Raw Scanner- amaru007
Translator- Teqq
Editor- pasaway098
Proofreader- Majeh

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Scanned in UK
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in July 2007

영코믹스 YC-366

혜정의 집에서 혜영과의 어색한 만남이 이루어지는 순간,
캐롤라인의 꿈은 산산조각 나고 만다.
아빠에게 감정이 안좋은 혜영이 화를 냈기 때문이었는데…
결국 참다못한 혜정이 혜영을 집에서 내쫓아낸다.
한편, 진호는 공원 벤치에 앉아 울고있는 혜영을
무심결에 집으로 초대하게된다. 헉, 이것은 유혹?!

쭉쭉빵빵한 몸매는 물론
남자 취향까지 닮은
두 자매의 찌릿찌릿 신경전!

값 3,800원 2007.2.28 1판 1쇄 발행
Copyright ©2007 임달영 · 이수현 / 대원씨아이(주)
영코믹스는 한국만화의 새로운 힘입니다.
이 작품은 저작권법에 의해 보호를 받으며 본사의 허가 없이 복제 및 스캔 등을 이용한 온, 오프라인의 무단 전재 및 유포 · 공유의 행위를 할 경우 그에 상응하는 법적 제재를 받게 됨을 알려드립니다.

07650
9 788925 209333
ISBN 978-89-252-0933-3
ISBN 978-89-528-9542-4(세트)

YC
366

언밸런스 x2

6

임달영 이수현

대원씨아이

대원씨아이(주)

6

언밸런스 x2

UNBALANCE UNBALANCE

STORY 임달영 ART 이수현

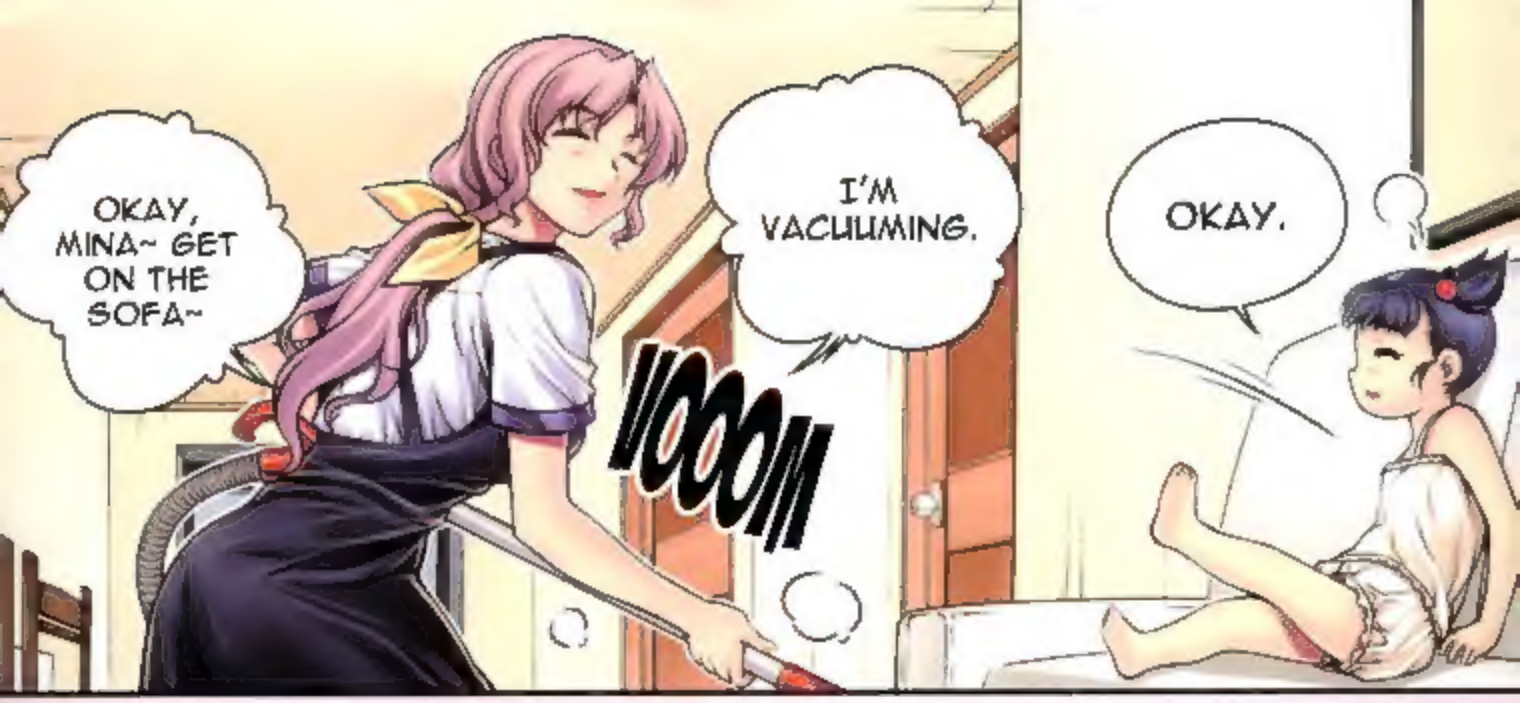
언럭키 X2

6

STORY Dal Young Lim ART Soo Hyun Lee

CONTENTS

TOUCH. 41 Lower your speech 6
TOUCH. 42 I want to wash up... 29
TOUCH. 43 Is this seduction?! 53
TOUCH. 44 That's right, I know, too 77
TOUCH. 45 Identical, those girls 101
TOUCH. 46 A misunderstanding, right? 125
TOUCH. 47 You've gone too far! 149
TOUCH. 48 Video room~? 173


OKAY, MINA~ GET ON THE SOFA~
I'M VACUUMING.
VOOOM
OKAY.

BRRRIING
!

BRRRIING

Touch. 41 Lower Your Speech

B... BUT FATHER... IT'S NOT ABOUT JUST ME. HAE-YOUNG....
THAT'S WHY I'M ASKING YOU THIS FAVOR, HAE-JUNG. PLEASE PERSUADE HER CONVINCINGLY.
I KNOW I'VE WRONGED YOU TWO GREATLY.
HOWEVER, IN MY SHAME, I'M ASKING YOU ON MY KNEES FOR THIS FAVOR.
THAT GIRL MERELY WANTED TO SEE HER SIBLINGS AND WENT TO KOREA.
IT'S JUST FOR ONE MONTH. I REALIZE IT'S A SELFISH REQUEST.
AND IT'D BE GOOD TO KEEP THIS QUIET FROM YOUR MOTHER...

THAT GIRL...
THAT GIRL HAS DONE NOTHING WRONG.
WHAT I'VE DONE TO YOU GIRLS TO COMPLICATE YOUR LIVES LIKE THIS IS AN INEXCUSABLE OFFENSE.
I UNDERSTAND. IF IT'S ONLY FOR ONE MONTH, I WILL TRY AND FIGURE SOMETHING OUT.
SO THAT THE GIRL DOESN'T FEEL ALIENATED...
FATHER.
THANKS, HAE-JUNG. I THOUGHT THAT IF IT'S YOU, YOU'D UNDERSTAND.
...

FATHER, THERE SEEMS TO BE A BIT OF A MISUN-DERSTANDING.
I, TOO, AM UNABLE TO OPEN MY HEART ENOUGH TO
BE ABLE TO COMPLETELY FORGIVE YOU, FATHER.

HOWEVER, LIKE YOU SAID FATHER, SINCE IT'S NOT THE FAULT OF THAT GIRL...
I'LL CARE ENOUGH SO SHE DOES NOT FEEL ALIENATED.
OKAY... I'M SORRY...
.....

MUMBLE
MUMBLE

HI~

CAROLINE SUNSENG-NIM?

WHY ARE YOU HERE?
EH?!

BECAUSE I FOL-LOWED YOU.
SO I'M ASKING WHY YOU ARE FOLLOWING ME.

EH- SINCE I'M YOUR TEACHER, WHY ARE YOU LIKE THAT? LOWER YOUR SPEECH IF IT'S JUST THE TWO OF US-
...
DON'T PRETEND TO BE TIGHT W TH ME YOU DUPED ME COMPLETELY
How dropped your tone, after all!
WOW THIS WOMAN

WHAT DECEPTION- IT'S BECAUSE I LOOK SO YOUNG, YOU WERE THE ONE WHO MISUN-DERSTOOD-
TCH
BECAUSE YOU ACTED LIKE A SAVATE GIRL.

SHUT UP, YOU SLY YANKEE
YOU ALREADY KNEW I WAS A STUDENT
YOU DECEIVED ME.
BECAUSE YOU LOOKED LIKE YOU WERE GOING TO RUN AWAY~!

SO, WHADDYA WANT FROM ME, M.SS CAROLINE?
SPAR KLE
OH MY, YOU CAN JUST CALL ME CARRIE.
SINCE WE'VE ALREADY SHARED OUR BODY WARMTH.
HELL WOULD HAVE TO FREEZE OVER F RST.

13

THERE-FORE!!
WHAT'S YOUR POINT? HURRY UP!!
OH~.
SHOW ME WHERE THIS PLACE IS.
WHAT ...?!

ZOO
7 서울 시내버스
서울역행
OOM
SCREEEECH
GRIP
BABUMP
SCREEEECH
SQUEAK
BABUMP
THAT... BUS DRIVER IS VERY WILD.
THIS IS NORMAL IN KOREA.
ZZ ZZ
IROOOOH

...

SINCE WE'RE GOING IN THE SAME DIRECTION, I'LL GO WITH YOU... BUT WHY ARE YOU GOING TO THE XXX DISTRICT?
BABUMP
BABUMP
AH, THAT.
JUST A MOMENT, I WROTE IT DOWN HERE SOMEWHERE
RUSTLE
RUSTLE
I WANT TO GO HERE
SLIDE
XXX District, Shin-Young Apt.
1st Bldg. #1502
TEL 02-371-XX58
...?!
BUT THIS IS IN FRONT OF MY HOUSE!
WHAT!?

REALLY-? THAT'S AWESOME. I'LL BE LIVING THERE FOR A MONTH-
BUT, IF IT'S THE 1ST BUILDING...
IT'S THE BUILDING WHERE OUR TEACHER LIVES...
Noh Hae-Young Sunsengnim
THAT'S RIGHT. #502.
WHAT! YOU'RE STAYING AT SUNSENG-NIM'S PLACE?!
YOU SAID IT!!
CLAP
...

신 의
109
WOW~ THE NEIGHBOR-HOOD IS CLEAN~
AND IT DOESN'T EVEN TAKE AN HOUR ON THE BUS-
SWISH
SWISH
But it took 55 minutes.
Seems like she's an optimist
Yep

THEN, I'M OFF.
SINCE YOU WANTED ME TO GUIDE YOU, I GOT OFF A STOP EARLY
...!

HOLD ON.
?

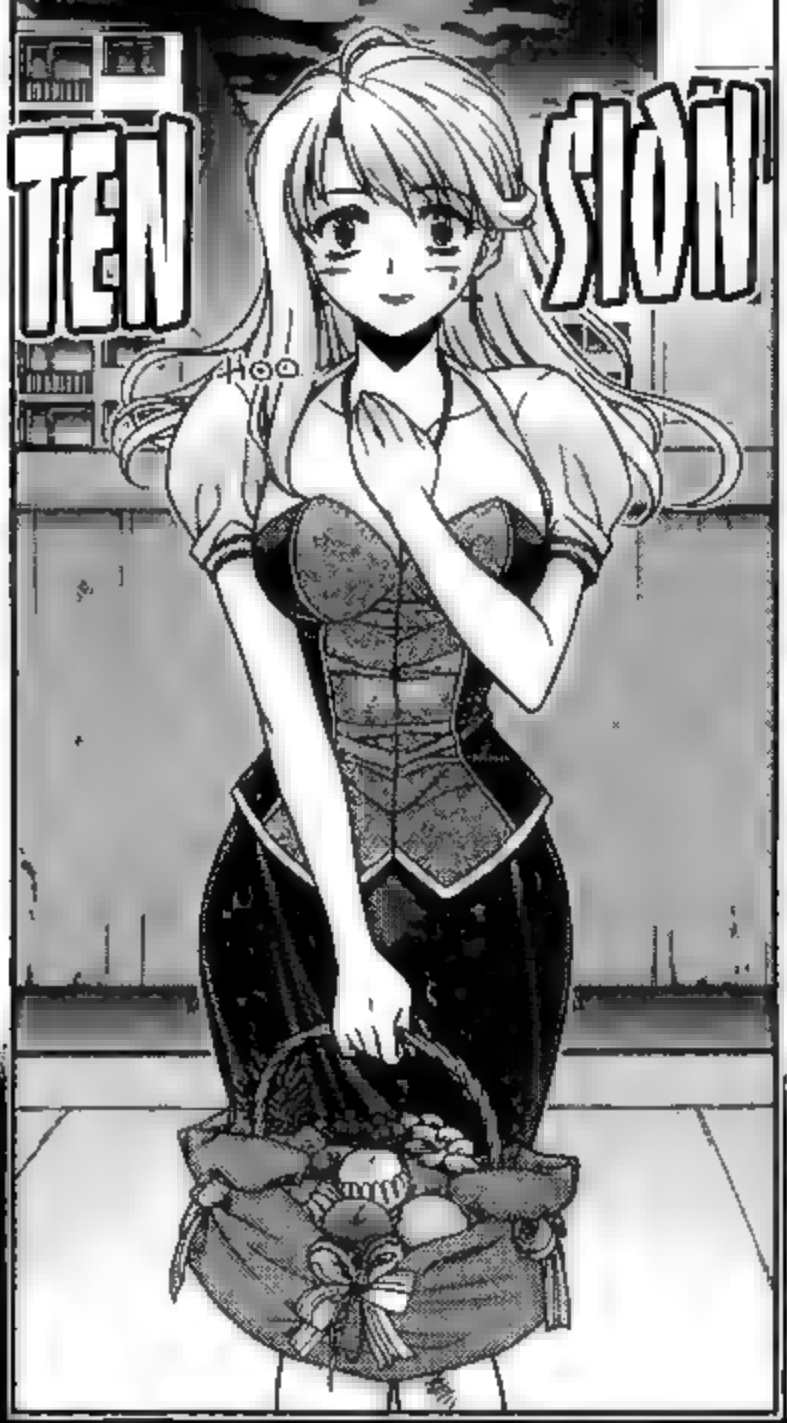
IS THERE A SHOP NEARBY?
SHOP? TO BUY WHAT?

SINCE IT'S MY FIRST VISIT, I WANT TO BUY SOME FRUITS.
...!

THIS WOMAN
COME TO THINK OF IT.
GRIN
GRIN

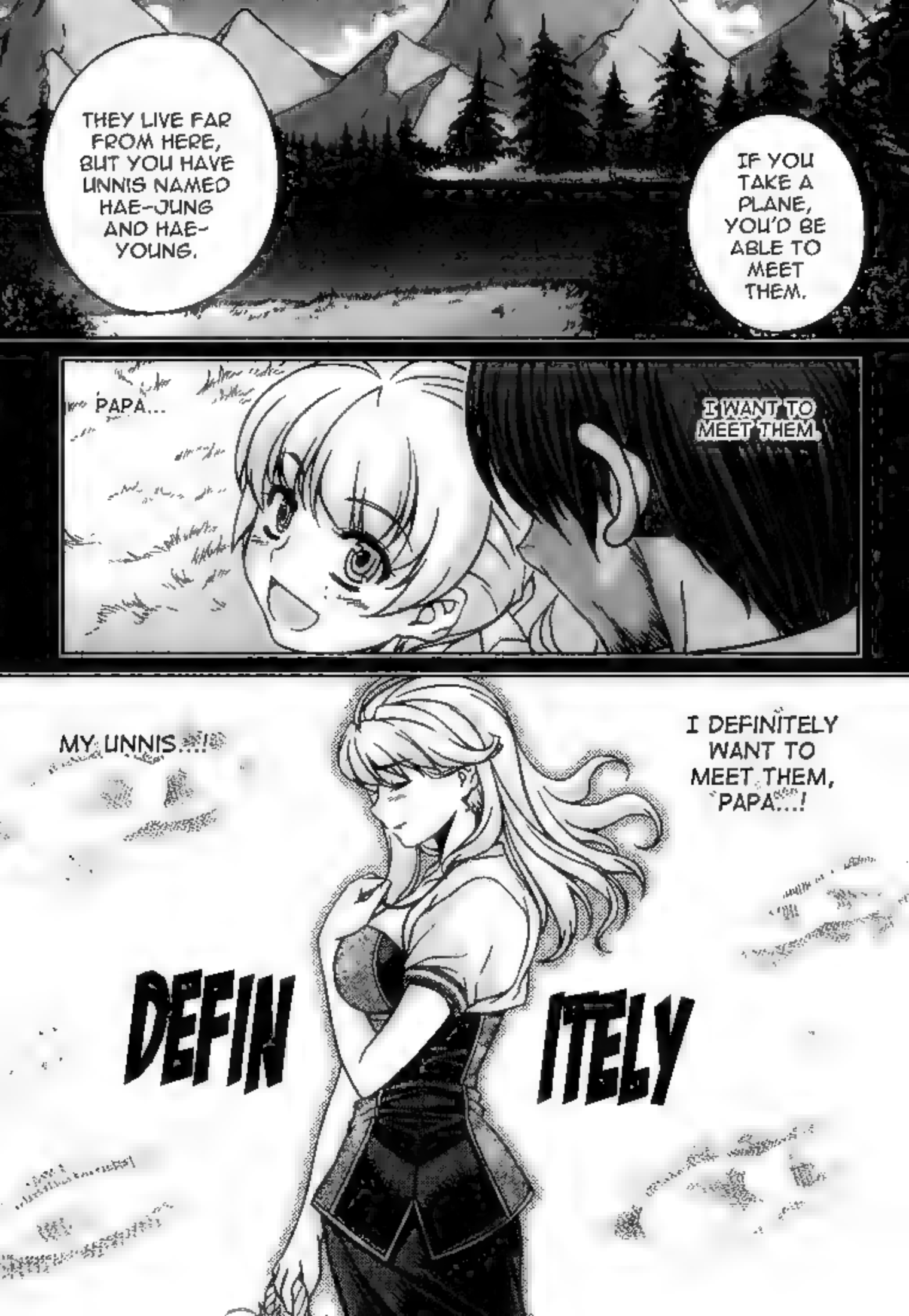
OVER THERE IS AN E-MART.
이마트
e-mart
OK! THANKS MATE~

502


TEN
SION
Hoo

THIS IS
502
MY
UNNIS'

IS THAT TRUE, PAPA? CARRIE HAS SIBLINGS, TOO?
YEAH. DAD'S NOT LYING.


THEY LIVE FAR FROM HERE, BUT YOU HAVE UNNIS NAMED HAE-JUNG AND HAE-YOUNG.
IF YOU TAKE A PLANE, YOU'D BE ABLE TO MEET THEM.
PAPA...
I WANT TO MEET THEM.
MY UNNIS...!
I DEFINITELY WANT TO MEET THEM, PAPA...!
DEFIN
ITELY

WHEN I MET HAE-YOUNG EARLIER, SHE WAS JUST LIKE I IMAGINED HER.
I DIDN'T TELL HER THAT I AM HER YOUNGER SISTER, BUT, STILL.
ARE YOU, PERHAPS... NAH HAE-EUN?
...!!
AUNT~! WATER~!

YOU SEEM TO BE ENJOYING YOURSELF.
AND YET YOU HIT ME?
SHE BROUGHT WATER.
!
AUNT, CAN I ASK SOME-THING.
WHAT IS IT?
CAN I BE LOVED?
SHO
CK
CALM
?!

YA! WHAT A NASTY THING TO SAY!
HEY, OWW. WHY ARE YOU HITTING ME?!

This boy... and I thought he was such a good boy, too.
THR
OB
HAA
HAA
It hurts
DO I SAY I WANTED TO LOVE-LOVE WITH YOU? I JUST WANTED TO UNDERSTAND THE FEMALE MIND
FEMALE MIND?
YEAH, THERE'S A BIT OF AN AGE GAP, THOUGH.
Ow She really beat me up
WHAT'S THIS? THE WOMAN YOU'RE INTERESTED IN IS A LOT OLDER?
UM..
ABOUT 7 YEARS OLDER.
WHAAA~? (7 YEARS?)

HEY, THAT'S WAY TOO MUCH. THAT'S JUST LIKE OUR AGE DIFFERENCE!
STOP LYING! YOU'RE 30!
...
...
WHAT KIND OF HIGH SCHOOL STUDENT USES MAKE-UP LIKE THAT?
...!
THIS BOY.
He's even chasing after house-wives!
I guess you don't mind
WHY ARE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT?!
GLARE

HEY, TELL THE TRUTH!! WHO'S THE WOMAN YOU'RE SEEING?
CRA
CK
I'M TRYING TO SAY I'M NOT SEEING HER YET!!
VRRR
VUUM
SQUE
EAK
TA
P
CHI
NG

HERE YOU GO, THE FRUIT YOU BOUGHT ..
!
THANK YOU VERY MUCH.
OF COURSE
THIS GIRL SEEMS POLITE
EVEN IF SHE'S A FOREIGNER, HALF OF HER IS STILL FROM OUR COUNTRY.
CHOMP

....
HIDE
THAT GIRL...
MM?

UNN, SHE'S YOUR DAUGHTER, RIGHT? WHAT'S HER NAME?
!
UNNI.
YES, OF COURSE, I'M HER UNNI...

MINA~ COME HERE.
CLACK
BLINK
OH, GOOD-NESS.
DA
DA
DA
THUMP

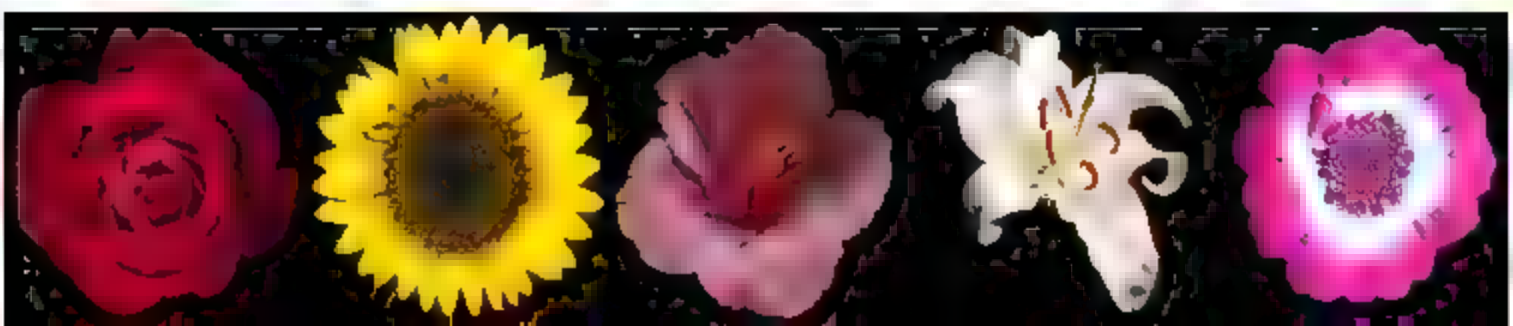
THIS IS MY DAUGHTER MINA. CHOI MINA.
SHE'S 4 YEARS OLD.
SHE IS HAE-EUN'S NECE.
EH? WHY WAS THE DOOR OPEN, UNN.?
CLATTER
!

EDITOR's RANT

Yeah, the voting is not over yet =/

Finally, a chapter of UxU after a month =P A lot of thanks to all the people who donated to buy a copy of UxU vol6-7 books. Thank you =) Also, thanks to all the bastard leechers who are still waiting for a release, lol. XD Laters~

SPECIAL THANKS TO: SPY, RYLLNARD, GRAVITRON5000, SLIGHTLY_ROOTED, PADDY, TARE, DP-KUN, IGRAT, EVAN, AND MANY MORE.



Translation Notes

Translation can sometimes get tricky due to either the culture differences or the language itself. This section helps you understand some of those translated tricky bits a bit better!

Ok, some people put their notes in along with the manga or manwha, so why would I put the notes on a separate page people might ask? To make life harder? Well no, not intentionally, it's just that we can explain more if we put it on a separate page. Better to give you an explanation rather than saying "Military is required in Korea" somewhere in the border.

"lower your speech" normally students use formal speech. Elders may choose to allow younger people to use casual speech by telling them to lower their level of formality.

Jin-Ho is using a very casual form of speech in here

The way the Korean language can leave out the subject of a sentence made what he said sound like he's asking if she can love him

Raw Scanner- amaru007
Translator- Teqq
Editor- pasaway098
Proofreader- Majch

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Scanned in U.K.
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in August 2007

Touch. 42 "I Want To Wash Up..."

WHAT...?
WHAT DID YOU JUST SAY, UNNI?
HAE-EUN...?
...
NAH... HAE-EUN?!
...

YOU'RE SAYING THAT...
CAROLINE SUNSENGNIM IS MY YOUNGER HALF-SISTER?!
HELLO~
N... NO WAY! UNNI, THAT WOMAN WAS AT MY SCHOOL THIS MORNING AND IS A LANGUAGE TEACHER...
31
PAT
...!
I KNOW, TOO.
LISTEN CAREFULLY, HAE-YOUNG.

HAE-EUN, MAY INDEED HAVE A DIFFERENT MOTHER, BUT SHE IS OUR FATHER'S DAUGHTER.
SHE IS THE DAUGHTER BORN FROM THE RELAT ONSHIP BETWEEN GRACE PENDLETON AND NAH SUNG-CHUL, SHE IS YOUR YOUNGER SISTER BY A YEAR
FATHER ASKED US A FAVOR TO HAVE HER STAY HERE FOR ONE MONTH.
DO YOU UNDER-STAND WHAT I'M SAYING...?
GLANCE
NAH HAE-EUN
MY YOUNGER HALF-SISTER
...
THE DAUGHTER OF THAT FOREIGNER WOMAN AND MY FATHER.
BITE

HELLO, NAH SUNSENGNIM.
PLEASE TEACH ME A LOT FROM NOW ON.

YOU HAVE AN UNNI, RIGHT...?
I'M ENVIOUS SINCE YOU HAVE SUCH A GOOD UNNI.

YOU SHAME-LESS...
!

YOU KNEW, FULLY WELL... SO WERE YOU TRYING TO SECRETLY MEASURE ME UP?
GRAB
...!
"IT'S NICE THAT I HAVE A GOOD UNNI," YOU SAID?

HOW DARE YOU SHAMELESSLY SHOVE YOUR FACE IN FRONT OF US? WHERE DO YOU THINK YOU ARE?!
GO BACK TO YOUR OWN COUNTRY, RIGHT NOW!!

GO CHOKE! ARE ALL BRITISH PEOPLE LIKE THAT? HOW COULD YOU JUST COME OUT AND SAY 'I AM YOUR YOUNGER SISTER'?!
SHAKE
SHAKE
EVEN THOSE HIDING THEIR IDENTITIES EXERCISE DISCRETION. BUT, YOU..! THIS IS THE FIRST TIME IN MY WHOLE LIFE, I'VE SEEN SUCH BEHAVIOR!
MOREOVER, LANGUAGE TEACHER?! DON'T MAKE ME LAUGH!!
QUIVER
QUIVER
WHAT KIND OF GAME IS THIS! I'M ASKING WHAT YOU'RE TRYING TO DO!!

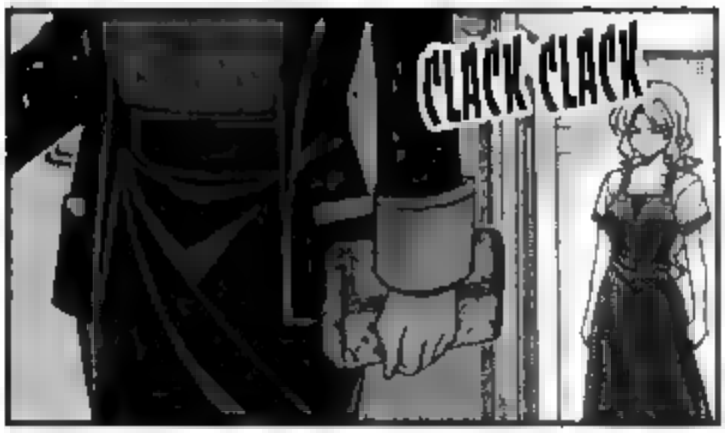
HAE-YOUNG, PLEASE STOP!
STOP WHAT? IT AFFECTS YOU, TOO. HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHAT IT MEANS TO HAVE HER COME INTO OUR HOME?!
STO
MP
I'M TALKING ABOUT THAT SECOND'S BASTARD DAUGHTER!
STARTLE
—!!

SL
AP
?!
DON'T SPEAK AGAIN, NAH HAE-YOUNG.
MY EARS WILL ROT.

ALSO, GET OUT, NOW.
I DON'T WANT TO SEE YOUR FACE R GHT NOW.
...!
U... UNNI...
QUIVER
QUIVER
I...
DIDN'T YOU HEAR ME?!

GET OUT NOW!!!

...!
SNIVEL


CLACK, CLACK

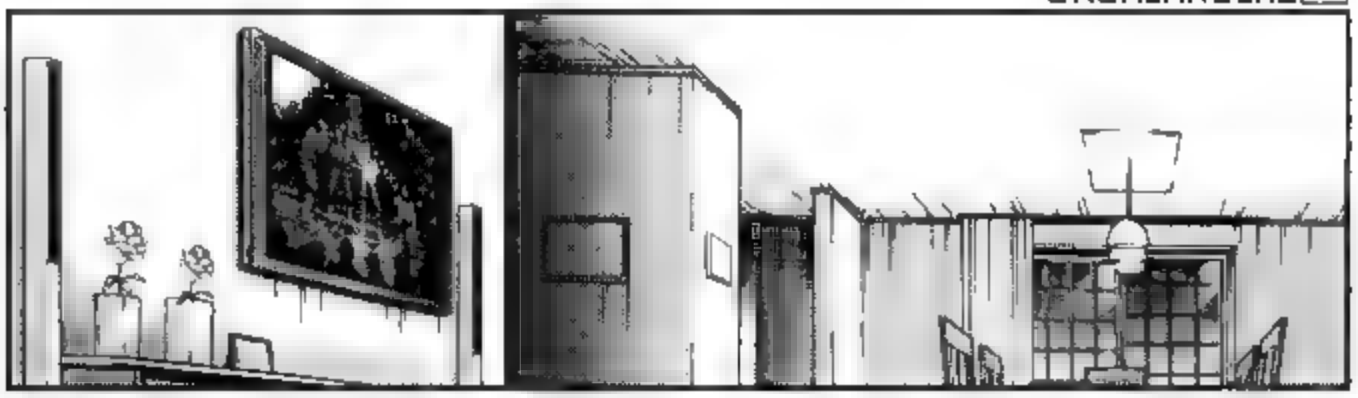
SL
AM

UM...
IF...

IF I'M IN THE WAY...
...I'LL GO NOW.

HAE-EUN,
I'LL SAY ONE THING.
EVEN AMONG REAL SISTERS,
THERE WILL BE TIMES WHEN THEY FIGHT.

SOB
SOB
CRYING
CRYING
GET OUT NOW!
MY EARS WILL ROT!
40
UNNI, YOU DORK...
CRYING
JUST HOW AM I WRONG...



BRR RRI IIN NN NG

!
BRR RRI III INN NG

CLICK

BEEP
HELLO?

AH, AUNT.
HAHAHA
HOHOHO
WHY AREN'T YOU HOME YET?

BUSAN?
A MEETING W TH AU-THORS? WHY TONIGHT, ALL OF A SUDDEN?
YOU'RE GOING TO BE BACK WITHIN 3 DAYS?
OH MAN- THEN WHAT AM I GOING TO DO FOR FOOD
AND FATHER'S OUT THIS WEEK, TOO

YOU HAVE NO IDEA HOW IMPORTANT THIS OPPORTUNITY IS FOR MY CAREER.
...
YOU'LL SEE SOON ENOUGH, MYUNG JIN-HO.
NO. EVEN BEFORE THAT WHAT AM I SUPPOSED TO EAT?

TCH.
18C25

I'M GOING TO HAVE TO DO SOMETHING ABOUT HER POWER OVER ME.
PLOD
PLOD
BUY FOOD SINCE SHE LEFT MONEY IN THE DRAWER?
THAT MEANS I CAN'T EAT AT HOME FOR 3 DAYS.

AH, IT'S DURING TIMES LIKE THESE I REALLY WANT TO SEE MOM.
PLOD
PLOD
OHOHO

...

NEVERMIND, AUNT'S BETTER.

THAT...?
PO
P
STARTLE
PEER

JIN-HO...?
GR
IN
WOULD YOU LIKE SOME SAU-SAGE?

WAVER

WHAT ARE YOU DOING HERE...?
I SAW SUNSENGNIM ON MY WAY BACK FROM THE CONVE-NIENCE STORE
AND JUST WHAT IS SUNSENG-NIM DOING HERE?

...!
OBVI
OUS
...?

SUNSENG-NIM, WERE YOU FIGHTING?
EESH, DON'T WORRY ABOUT IT...!

WHAT BASTARD MADE SUNSENG-NIM CRY?
WHAT?

JUST TELL ME ONE THING.
WAS IT SUNSENG-NIM'S FAULT?

IF NOT...
WAS IT THE OTHER PERSON'S FAULT?

IF... IF IT WASN'T THEN...
THEN, WHAT ...?
HOWEVER I CAN, I'LL FIND THE PERSON...
AND MAKE THEM APOLOGIZE TO SUN-SENGNIM.

THIS BOY, SOME-TIMES..
CAN REALLY SEND CHILLS DOWN MY SPINE
S... STOP FOOLING AROUND.

STAND
IT'S A MATTER FOR ADULTS.
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU.

AND, IT WAS MY FAULT

YOU SHOULD GO NOW
AND DON'T GET INVOLVED

I'LL ESCORT YOU HOME
...!

OH, FOR GOOD-NESS SAKE, WON'T YOU HURRY AND GO HOME?
WHO ARE YOU TO ESCORT ME HOME?

I'LL BE GOING HOME LATE TONIGHT.
SO, HURRY AND GO!

IS THAT ALSO A MATTER FOR ADULTS?
ANGER
WHAT...?!

IF IT'S A PROBLEM FOR SUNSENGNIM TO GO BACK HOME, THEN INSTEAD OF STAYING HERE, DO YOU WANT TO GO TO MY PLACE?
NO ONE'S HOME FOR 3 DAYS.

WHEN A WOMAN I LIKE IS CRYING, I CAN'T JUST LEAVE HER HERE ALONE.
...!

TAP

YOU CAN STAY HOWEVER LONG YOU WANT.
I'M ABOUT TO EAT SOME RAMEN, WOULD YOU LIKE SOME TOO?
AH, NO, THANKS.

THEN, MAKE YOURSELF AT HOME.
I'LL GO MAKE SOME FOR MYSELF AND BE BACK
I'M ALL SWEATY.
I WANT TO WASH UP.
TUG

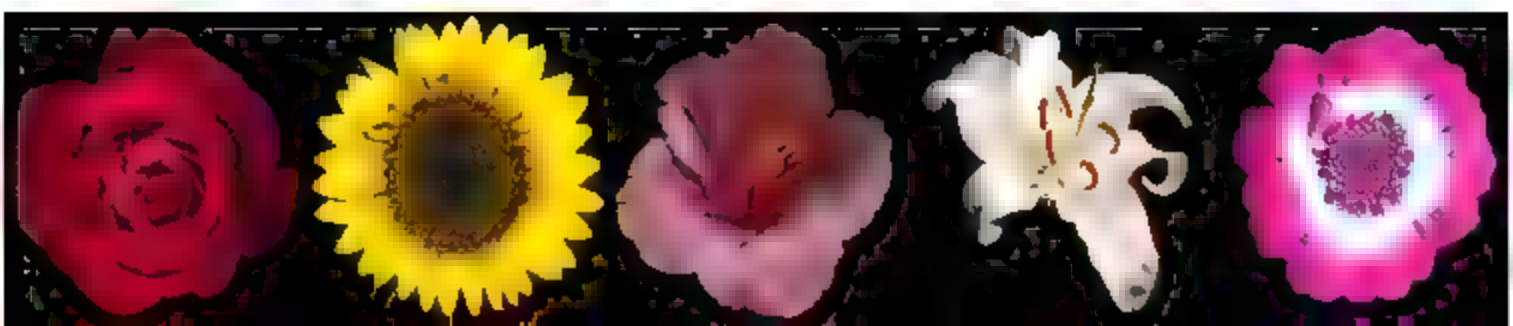
AH, THAT'S RIGHT. SUNSENG-NIM!
IF YOU'RE HOT, YOU CAN TAKE A SHOWER.
STARTLE
I'LL PROVIDE YOU CLOTHES TO WEAR.
(AUNT'S)

EDITOR's RANT

Hohoho... Another chapter of UxU for all the fanboys. Looks like something interesting will happen next chapter ^^.

BTW, anyone who'll see this will easily misunderstood the scene >_>. What a perverted author's mind c_c.

SPECIAL THANKS TO: SPY, RYLLHARD, GRAVITRON5000, SLIGHTLY_ROOTED, PADDY, TARE, DP-KUN, IGRAT, EVAN, AND MANY MORE.



Raw Scanner- amaru007
Translator- xx_blue
Editor- pasaway098
Proofreader- Majch
Colored pages- Eats, Sabbia

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Scanned in U.K.
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in August 2007

Touch. 43 Is This Seduction?!

SH
WA
AA
AA
...!
WHAT AM I DOING RIGHT NOW?
I'M REALLY TAKING A SHOWER AT JIN-HO'S HOUSE.
EVEN IF I SAY HE'S YOUNG, WHEN HIS PARENTS AREN'T EVEN HOME?..
MAYBE I SHOULDN'T BE DOING THIS
SQUEEZE

SABBIA

What am I thinking? It's just cleaning myself off a bit.
FIDGET
SHW
If I say it like that, isn't getting scared about it... bad?!
SQUIRM
AAA
Still, no matter how young he is, it's a man's house...
ONCE THESE KIND OF THINGS GET STARTED THEY HAVE NO END.
BOIL
STEAM
STEAM
BOIL
BOIL
BOIL
SHO
CK
THROB
THROB

SUNSENGNIM CAME TO OUR APARTMENT
AND ON TOP OF THAT, SHE'S TAKING A SHOWER. SHE'S TAKING A SHOWER! I'M TELLING YOU! WITH ALL OF HER CLOTHES OFF!!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
IT WAS JUST SOMETHING I HAPPENED TO SAY
I HAD NO IDEA THAT SHE WOULD ACTUALLY COME
DO YOU WANT TO COME TO OUR HOUSE?
FIDGET
FIDGET
I wasn't being too forward or anything, right? I looked okay, right?
It's really bothering me..
BOIL
BOIL
AHH!!
Oh no!!
MY RAMEN!! (IT'S OVER-DONE~)
A VERY SHAKY TIME.

GU
UP

I can't.
I won't go out like this even if I die.
CRE
PEEK
AK
J... JIN-HO.
P—PLEASE WAIT JUST A SECOND! I'LL BRING IT TO YOU IN AN INSTANT!
CLICK
SOME CLOTHES... TO CHANGE INTO...
!
O... OKAY.

TA
DA
FLU
SH
IT'S MY AUNT'S CLOTHES. I'M NOT SURE IF IT'LL FIT
I'LL BE IN THE DINING ROOM SO PLEASE TAKE YOUR TIME CHANGING!
ALRIGHT ...
It's all over cooked.
Th. There's even under-wear, huh.
Seems like it'll be a bit too small.

Uh... Wearing this seems a bit weird
The size isn't right either.
GULP
UM... WOULD YOU GIVE ME A GLASS OF WATER?
SHOCK
...?!

I'M SORRY. WHILE YOU'RE EATING...
STAG
GER
N—NOT AT ALL! I'VE FINISHED EATING!
AH, IT'S HOT!!
CRA
SH
O—OH, ARE YOU OKAY?!
HERE, WATER.
SLIDE

WOW, THE SERVICE IS GOOD, EVEN WITH ICE-
WE HAVE A VISITOR, SO...
HO HO
HA HA
SILENCE
AWK
WARD
BY THE WAY...
INSTEAD OF JUST STANDING THERE LIKE THAT..
WHY DON'T YOU SIT DOWN?
!
AH, THEN I'LL SIT.
SURE.

PLOP
J... JIN-HO, THIS IS JUST MY THINKING BUT ..
It's even more awkward if we're sitting far apart like this.
WHY DON'T YOU COME SIT A LITTLE CLOSER, SO IT'S EASIER TO TALK
HESI
TATE
SH.. SHOULD I?
Since I've seen Sunsengnim after changing clothes, the pace has suddenly...
STAND
Stay calm... I can't let her know I'm shaking.
HAHA
SLIDE
?!

SHOCK

Do you mean she has no bra?!
Exactly that scene that you only see in movies!! No bra after a shower ?!?!?!
HW
THUMP
AA
THUMP
AA
AA
CRITICAL BREAKING POINT!
HAAH
?
HAAH
She didn't put on a bra. She's only wearing outer clothing after showering at our house.
HOOO
HOOO
Is that normal?! Does she usually do that?!
AH
STEALTH
?

She definitely just smiled at me, right...?
And she told me to come sit closer! Then this is surely!
Is this seduction?!
SHUAAAAAAAA
IT IS NORMAL TO SMILE IN THIS KIND OF SITUATION. (THEN DOES ONE CRY?)
Is she seducing me?!
YA
SU—
NK
SUNSENG-NIM—!!

...?!

...!!

TIGHT
LY

SU.. SUNSENG-NIM...
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
ABOUT US...
THAT NIGHT...
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
WOULD YOU LIKE TO CONTINUE FROM THERE?

WH WHAT DO YOU MEAN CONTINUE...? WHAT.. CONTINUA-TION...?
THROB
THROB
WHY DO YOU ASK THAT? BETWEEN TWO PEOPLE WHO HAVE SPENT THE NIGHT TOGETHER

WHAT... WHAT? JUST NOW, WHAT DID YOU SAY?
TIGHTLY
YOU CAME WHEN YOU KNEW NO ONE ELSE WAS AT HOME.
AND YOU EVEN TOOK A SHOWER
WHY ARE YOU ACTING WHEN YOU'VE COME THIS FAR ALREADY
THROB
!
I'VE ALWAYS BEEN IMAGINING IT SUNSENG-NIM'S BODY...
SUNSENG-NIM'S LIPS...
SUNSENG-NIM'S BREASTS!
THROB
THROB

SO... PRETTY... AND...
SLIP
DE
SO BADLY...
WANT TO TOUCH THEM...
NO YOU CAN'T!! I DIDN'T COME HERE WITH THAT IN MIND!!
I DIDN'T COME HERE THINKING LIKE THAT, I TOLD YOU!!
GR
AB
DON'T—!! J—JIN-HO!!!

JIN-HO.
THROB
THROB
WHAT'S WRONG, JIN-HO?
AH...
N—NOTHING~ IT'S NOTHING.
HA HA HA HA
I'M SORRY FOR INTRUDING SO LATE AT NIGHT.
EVEN BORROWING CLOTHES.
!

I'M UNDE-
SERVING OF
YOUR KIND-
NESS, YOU
KNOW.
I'M REALLY...
THANKFUL.
AWK
ACTUALLY,
I WAS IN
SOMEWHAT OF
A DIFFICULT
SITUATION.
WARD

Cute.
should really
smother her?
HUU
HUU

HOO

UMM,
COULD THE
DIFFICULT
SITUATION BE
BECAUSE OF
CAROLINE?
...!

HOW DID YOU...?
THAT IS..
ACTUALLY, THE PERSON WHO BROUGHT CAROLINE OVER WAS ME.
!

I TOLD YOU, YOU SHOULD WAIT INSIDE.

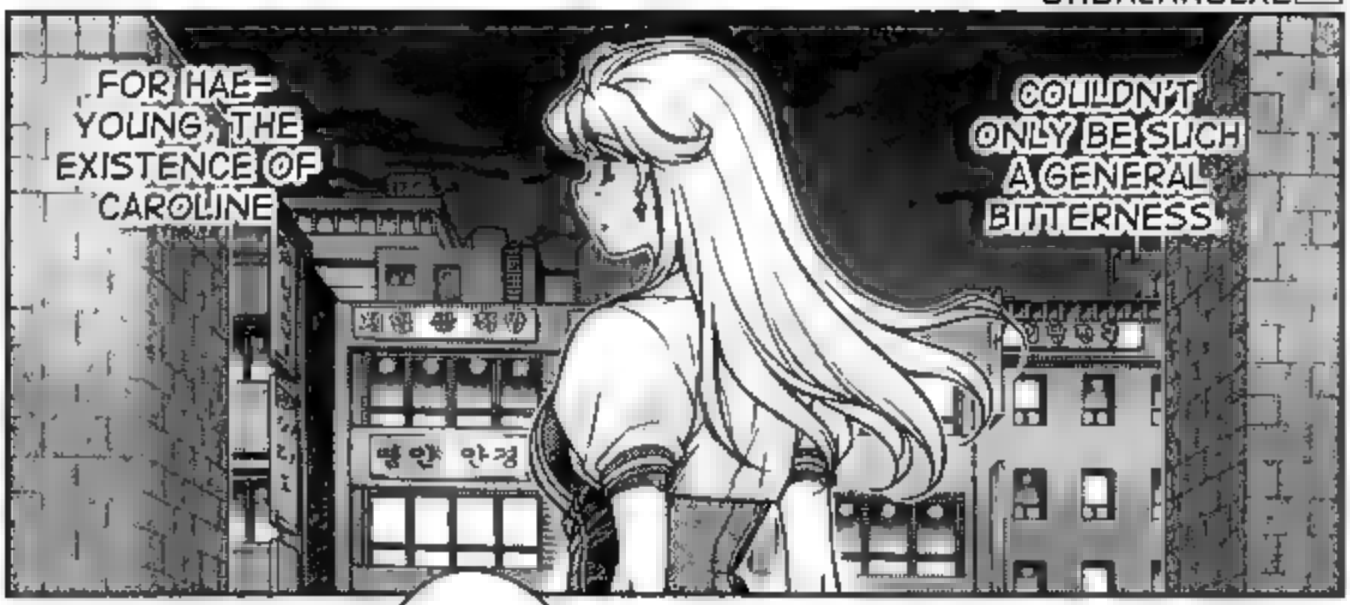
HAE-JUNG UNN.
SHE LEFT LIKE THAT SO SHE PROBABLY WON'T COME BACK ANYTIME SOON

I'M SORRY FOR YOU, TOO, BUT THAT HAE-YOUNG'S STUBBORN-NESS ISN'T NORMAL..

STILL, I WANT TO WAIT.
...!

WHEN JUST UNNI COMES BACK I WANT TO MEET HER BEFORE ANYONE ELSE
AND SHARE STORIES.

I EVEN CAME TO KOREA BECAUSE I REALLY, REALLY WANTED TO SEE MY UNNI'S.
AND I WANT TO LET HER KNOW...
THAT CARRIE ISN'T A BAD KID.
IF SHE KNEW THAT, HAE-YOUNG UNNI WOULD ACCEPT ME TOO.


FOR HAE-YOUNG, THE EXISTENCE OF CAROLINE
COULDN'T ONLY BE SUCH A GENERAL BITTERNESS

THEN, WAIT A LITTLE LONGER.
SINCE, WHO KNOWS IF SHE'LL COME BACK WHEN IT'S TIME FOR EVERYONE TO SLEEP
YES~!

108

WOW, THEN THAT FOREIGNER YOU MET THAT TIME WAS CAROLINE?

THEY SOMEHOW GOT TO DRINKING.
REALLY.
THE CONNECTIONS BETWEEN PEOPLE SURE ARE WEIRD.

ANXIOUS
ANXIOUS
BUT, SUN-SENG-N.M
SIP
HM?

T... TONIGHT, AT OUR HOUSE...
D... DO YOU WANT TO STAY OVERNIGHT?
HICCUP
WHAT?

EDITOR's RANT

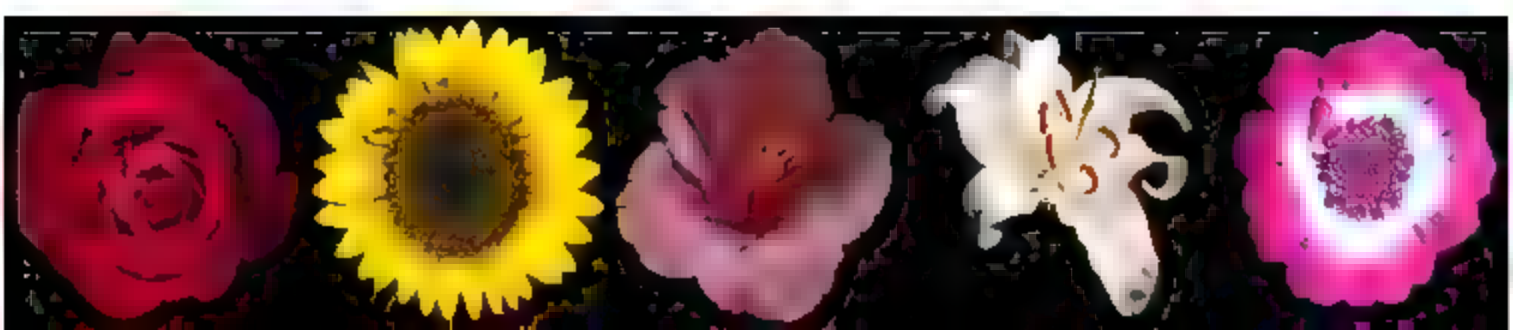
Hohoho... Another chapter of UxU for all the fanboys. Looks like another interesting scenes will happen again in the next chapter ^^.

A big THANKS to Eats and Sabbia for giving us the colored page of Hae-Young naked in the bathroom. I'm sure all the pervs will love those XD. KEKEKEKE!

TRANSLATOR"S RANT

omfg I'm actually tlinq again pretty crazy ^__^ I've been pretty busy with work and starcraft (play meee if you play, and OMG for star2 eh? XD) But I'll try to make time to do this regularly too. This chapter actually took me a very short amount of time and I actually couldn't stop till I was done the 2nd time, uxu is just too damn good (and funny, I was irl lolinq thru half this ch XD). anyway, enjoy and look forward to more ^__^>

SPECIAL THANKS TO SPY, RYLLHARD, GRAVITRONGOOD, SLIGHTLY_ROOTED, PADDY, TARE, DP-KUN, IGRAT, EVAN, AND MANY MORE.



Raw Scanner- amaru007
Translator- Teqq
Editor- pasaway098
Proofreader- Majch

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Scanned in U.K.
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in August 2007

Touch. 44
That's Right, I Know, Too

IF YOU'RE GOING TO SLEEP AND GO, THEN DO SO.
IT DOESN'T MATTER TO ME.
...!!
FLU
SH
NONSENSE IN ANY CASE, THERE'S A DIVIDING LINE BETWEEN PRIVATE AND PUBLIC AFFAIRS.
WITH YOUR PARENTS GONE AND YOU ALONE, HOW CAN I SLEEP AND LEAVE?
BUT I'VE ALREADY SEEN ALL THERE IS TO SEE ..
SEEN

BUT WHAT I SAID ISN'T WRONG.
ST— STUDENT! WHAT ABSURDI- TY!!
I'VE SEEN SUNSENG- NIM'S UNDER- GARMENTS TWICE. (BLACK AND RED)
AND I'VE LAIN DOWN WITH YOU ALL NIGHT, BEFORE.
SWEAT
SWEAT
STOP!
AND THERE'S THE INCIDENT AT THE GYNE- COLOGIST..
RIGHT THERE. I WON'T DENY IT.
HOWEVER, PLEASE, NO MORE.
I DIDN'T THINK IT WAS THAT EMBAR- RASSING.
HOO, REALLY..
If I talk about this with him, there's no way I can win.
TAP

COME TO THINK OF IT...
GNAW
WITHOUT REALIZING IT, I'M CALMLY DRINKING BEER WITH THIS KID.
WHETHER THIS KID'S A GOOD BOY.
OR WHETHER HE'LL BECOME A PLAYER LATER
...
What am I thinking?!
Why should I care whether he becomes a player or not?!
SLAP
WHY ARE YOU HURTING YOURSELF ALL OF A SUDDEN?
DON'T INTERFERE!
(IT'S YOUR FAULT, YOURS!)

SUNSENGNIM, DID SOMETHING REALLY HAPPEN BETWEEN YOU AND CARRIE?
YOU DIDN'T SEEM YOURSELF TODAY.
IF IT'S JUST THE TWO OF US, I CAN'T BE MY USUAL SELF.
OH, BUT THAT'S GOOD NEWS.
IF YOU'RE WITH ME, DO YOU GET TENSE?
JUST RELAX BY PRETENDING I'M YOUR BOYFRIEND
Ha Ha
TAP
THAT'S EXACTLY WHY, YOU!
EESH, I'M PISSED
GLUG
GLUG
ONLY WHEN I'M WITH THIS GUY DO I GET SO FLUSTERED
Authority as a teacher.
SINCE YOU'RE DRINKING WITH ME, THE BEER TASTES GOOD, RIGHT?
HA HA
CRUMPLE
...!

BANG
I... AM GOING.
EH, WHY ARE YOU LIKE THAT ALL OF A SUDDEN?
NOT ALL OF A SUDDEN. IT'S LATE.
CAN I SEE IF I HAVE THIS RIGHT?
WHY S CARRIE MAKING IT HARD FOR SUNSENG-NIM TO GO HOME?
JIN-HO, YOU...
No way!
YOU'RE TRYING TO HIDE IT BY SAY NG IT'S AN ADULT MATTER, RIGHT?
WHEN I FIRST SAW CARRIE, I COULD FEEL .T TOO.
GRR

AND THE MOMENT SHE ARRIVED AT OUR SCHOOL AS A SUN-SENGNIM CONFIRMED IT
THROB
THROB
DO YOU KNOW WHY? BECAUSE SUNSENG-NIM'S FACE CAME TO MY MIND.
"SHE IS AWFULLY PRETTY? SHE IS A MATCH FOR SUNSENGNIM."
"IF YOU PUT THE TWO OF THEM TOGETHER, WHO WOULD WIN?" IT'S BECAUSE I HEARD PEOPLE SAY THAT.
ST
IN

SUNSENGNIM, YOU CAN'T ACKNOWLEDGE CARRIE'S LOOKS, RIGHT?
UNTIL NOW, YOU'VE BEEN THE PRETTIEST AT OUR SCHOOL.
...
AND THAT'S WHY YOU DON'T WANT TO GO HOME TO WHERE YOUR RIVAL IS?
HOOHOO, SUNSENGNIM CAN BE SUR-PRISINGLY CHILDISH, TOO.

HOWEVER, DON'T WORRY, SUNSENGNIM. NO MATTER WHAT OTHERS AT OUR SCHOOL THINK, SUNSENGNIM IS THE BEST...
I'M GOING.
EH?!
YOU... YOU'RE JUST GOING TO GO?
THE CLOTHES?!
I'LL WASH AND RETURN THEM!!
I'LL TAKE YOU HOME, SUNSENG-NIM~
HMPH
ENOUGH. DON'T FOLLOW ME.

SWISH
WHAT'S THIS? THAT GIRL
THROB
THROB
WHY*IS*SHE JUST STAND=ING*THERE?!
소리
COULD SHE BE WAITING FOR ME?
CARRIE...? MMPH!
..!
SL
AP
OOMPH.. S-SJN-SENGNIM
WHAT'S WITH YOU...!?
Shush! Just follow me.

STOMP
STOMP
S... SUNSENGNIM... WAIT A MOMENT.
WHERE ARE WE GOING, SUNSENG-NIM?!
SUNSENG-NIM~
HA
LT
HEY, JIN-HO.
...!

LET ME STAY FOR THE NIGHT, AFTER ALL.
I'LL DEFINITELY PAY YOU BACK.
FLUSH
WH... WHY DID YOU CHANGE YOUR MIND, ALL OF A SUDDEN?
DON'T ASK.
DON'T ASK ME ANYTHING AND LET ME STAY.
AND IN RETURN ...

WHAT YOU WANT...
...?!
I'LL GIVE YOU ALL OF IT.

ALL... OF IT...?
GULP
THAT'S RIGHT, EVEN IF I'M BEING FORCED, IF I PLACE ANY RESTRICTIONS
I WON'T FEEL AT EASE
IF IT WASN'T FOR THIS UNAVOIDABLE CIRCUMSTANCE REQUIRING "ACCOMMODATIONS UNDER UNREASONABLE CONDITIONS"
I WOULDN'T BE ABLE TO CONVINCE MYSELF TO STAY AT THIS BOY'S PLACE
REALLY... ANYTHING IS OKAY?
...!
YE... YES.
I'M BEING TOO RASH
NO— NO WAIT!
?

SWEAT SWEAT
WELL, ANY-THING THAT WOULDN'T COMPROM SE A ST.DENT'S POSITION OR CHEAT.NG.
OR ANYTHING THAT REQUIRES TOO MUCH MONEY.

AND, ALSO, I KNOW YOU WON'T TH.NK OF IT BUT,
THINGS YOUNG BOYS WANT TO SEE WON'T DO.
...
BUT WHAT EXACTLY IS THAT?
ARE YOU A CHILD? WHY ASK WHEN YOU ALREADY KNOW?!

THEN, IN THE END, NOTHING IS ALLOWED.
NO, NO. JUST NOT THE THINGS I SAID.

...
Is there nothing left?

ANYHOW, I'LL LET YOU STAY.
TH, THANKS.
WHAT IS YOUR EXACT RELATION-SHIP WITH CAROLINE?
PLEASE TELL ME THIS MUCH.
...!!
HOWEVER I, TOO, HAVE ONE CONDI-TION.
?!
CARRIE SUNSENG-NIM'S FULL NAME,
I HEARD IT ON THE BUS.
YOU...

TO BE STAYING AT SUNSENG-NIM'S PLACE ALL OF A SUDDEN.
AT FIRST, I HAD HEARD ONLY HALF OF IT., BUT NOW, AFTER HAVING SEEN SUNSENG-NIM'S ATTITUDE, I AM THINKING IT'S TRUE.

WHAT IS CAROLINE TO YOU, SUNSENG-NIM?
IS SHE A RELATIVE? AND ALSO, WHY ARE YOU AVOIDING HER?
FIRST... LET'S GO BACK TO YOUR PLACE...
LET'S TALK.

TRUTHFULLY, IF I TELL YOU, IT'LL SOUND CHILDISH...
DO YOU REALLY WANT TO KNOW?
...

YES, SINCE IT HAS TO DO WITH SUNSENG-NIM
NATURALLY, I WANT TO KNOW.
OF COURSE, I DON'T WANT TO FORCE YOU TO SAY IT.

I DO WANT TO HEAR ABOUT IT, BUT IF YOU DON'T WANT TO TALK ABOUT, THEN THAT'S FINE.
IT'S ONLY TALK. I...

IF YOU CAN PUT YOUR MIND AT EASE BY TELLING IT TO SOMEONE,
THEN I WANT TO BE THE ONE YOU TELL IT TO, THAT'S ALL.
!

TODAY... HONESTLY, THERE WAS SOMETHING WRONG.

YOU BLINDLY GO OUT WITHOUT BRINGING A CHANGE OF CLOTHES.
AND YOU REALLY DID FOLLOW ME HOME
THAT'S CARELESS. YOU'RE DEFENSE-LESS SOME-HOW.

I DON'T KNOW IF IT'S THAT... AH, THIS IS JUST WHAT'S ON MY MIND..
PLEASE DON'T BE OFFENDED AND LISTEN.

THIS BOY
THAT'S WHY I INSISTED.
AND IT'S A GOOD THING I DID.
WHEN YOU'RE TIRED, I CAN BE NEXT TO YOU AND DO WHAT YOU NEED...
ha ha..
TO THIS EXTENT...
TODAY, SUNSENG-NIM...
?!
SOMEHOW, I THOUGHT SUNSENG-NIM MIGHT WANT TO TALK TO SOMEONE...
TO THIS EXTENT...
FOR ME...
EH, I GUESS I SAID A BIT TOO MUCH... HEHE.

CHOKE UP
WE'RE SISTERS.
OUR MOTHERS ARE DIFFERENT, BUT.. THAT WOMAN IS MY YOUNGER SISTER.
SHE'S A HALF-SISTER MY FATHER HAD IN A FOREIGN COUNTRY.
EH?

THAT IMPERTINENT GIRL CAME TO FIND AND MEET ME.
DON'T YOU THINK THAT'S SHAME-LESS?
SHE'S THE DAUGHTER OF SOME OTHER WOMAN MY FATHER TOOK.
I DON'T LIKE SAYING IT. RATHER, I DETEST IT.
BUT, CALMLY, WITH A LAUGH-ING FACE, SHE CAME TO OUR HOME TO LOOK FOR US AND SAYS SHE IS STAYING FOR A MONTH.
THAT DETEST-ABLE WOMAN'S DAUGHTER... JIN-HO, IF IT WAS YOU, WHAT WOULD YOU HAVE DONE

ALL RIGHT, I WELCOME YOU. I AM YOUR UNNI. FROM NOW ON, LET'S BE CLOSE.
IF IT WAS YOU, YOU'D SAY THAT, WOULDN'T YOU?
CRYING

SUNSENG-NIM...!

I AM SORRY.
I DID NOT KNOW IT WAS FOR SUCH A PAINFUL REASON.
NO.
LIKE YOU SAID, TELLING YOU THIS HAS MADE ME FEEL BETTER.
WHAT AM I DOING?
BUT, SUN-SENG-NIM.
..!
THESE ARE JUST MY THOUGHTS, BUT..
THIS IS MY POINT OF VIEW
I UNDER-STAND SUN-SENG-NIM'S FEELINGS, BUT..
THINGS DIDN'T TURN OUT LIKE THIS BECAUSE
CARRIE HAD WANTED THEM TO
...!!

CRYING
THAT'S RIGHT, I KNOW, TOO.
THAT'S WHY, I AM
HU
HU
WHO SAID I DON'T KNOW?
YOU DORK.
HURTING LIKE THIS.

Raw Scanner- amaru007
Translator- Teqq
Editor- pasaway098
Proofreader- Majch

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http ://www.k-manga.net
irc ://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Scanned in U.K.
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in September 2007

Touch. 45 Identical, Those Girls

AGAIN
I CRIED AGAIN
SQUEEZE
IT'S STRANGE WHY IS IT THAT ONLY IN FRONT OF THAT BOY
I BECOME DEFENSELESS

HAHA, IT SEEMS OUR LITTLE HAE-YOUNG IS CRYING.
YOU TRY NOT TO IN FRONT OF OTHER PEOPLE, BUT DAD IS DIFFERENT.
BUT THERE ISN'T
ANY SIMILARITY BETWEEN US. .
SQUEEZE
STEP
SQUEAK

!
SLI DE
JIN-HO...?

WHY... WHY ARE YOU LIKE THAT..?
IS THERE SOME-THING WRONG?
WAVE
RING

RIP
PLE
...?!

I CAN'T SLEEP.
WHY IS THAT...?
I.. I WONDER..

WITH SUN-SENGNIM IN THE ROOM NEXT TO ME...
IT SEEMS I CAN'T SLEEP. WHAT SHOULD I DO?

WH- WHAT'S WRONG WITH HIM THIS TIME?
AND WHAT DO YOU EXPECT ME TO DO?
SUN-SENG-NIM.
...!
DON'T...!
YOU SAID YOU WOULD DO ONE THING I WANTED FOR ME, RIGHT?
PLEASE KISS ME.
NOW!

THUMP
THUMP
?!

SLI
DE
FLINCH
THAT... THAT WON'T DO...
IT DOESN'T FALL W.TH.N THE CONDI-TIONS...

I AM AN ADULT, TOO.
THUMP
THUMP
I'M 19 YEARS OLD.
HAH
HAH
I REALLY LIKE YOU, SUNSENG-NIM.
WHY IS IT...
RESOLUTE
WHY CAN'T I PUT UP ANY RESIS-TANCE...?

FW
SH

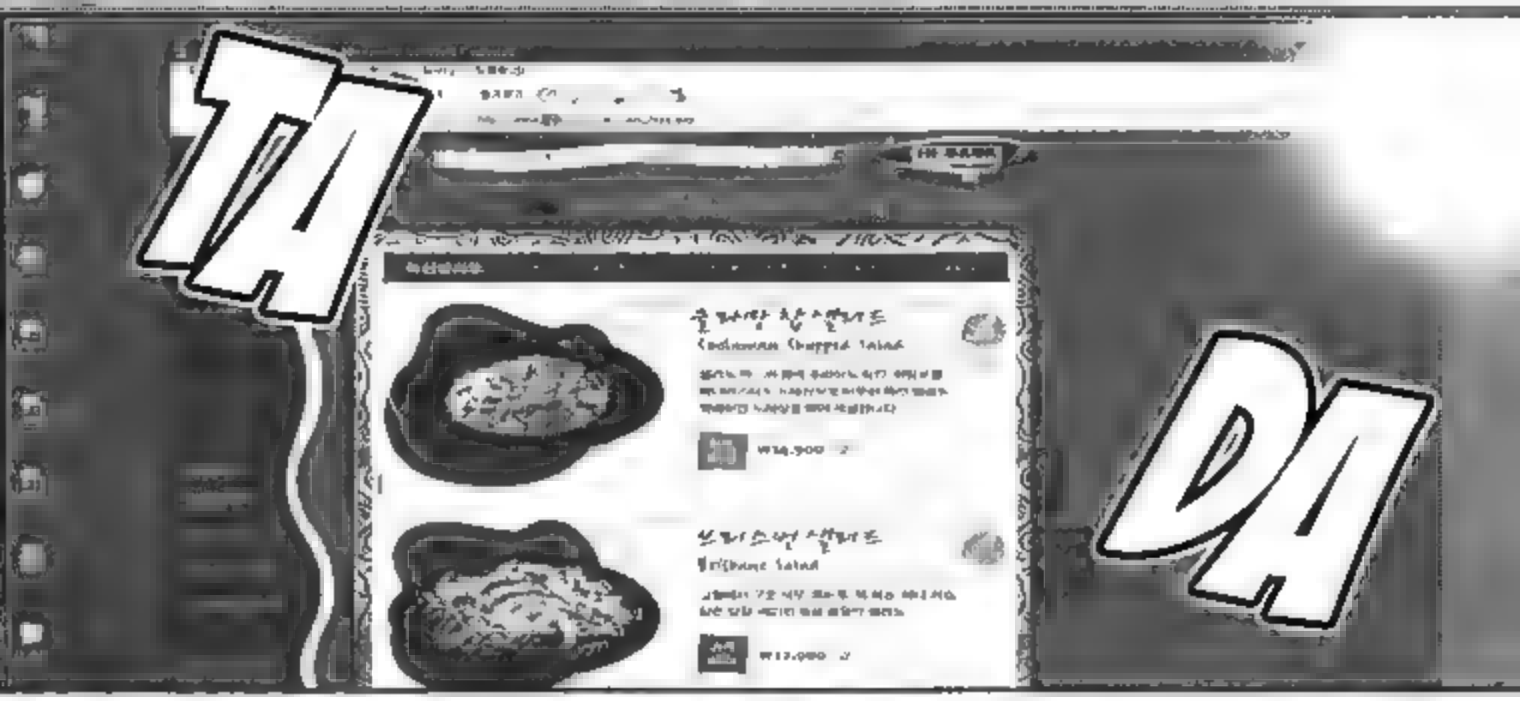
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
A DREAM...?!

SUNDAY
CHIRP CHIRP

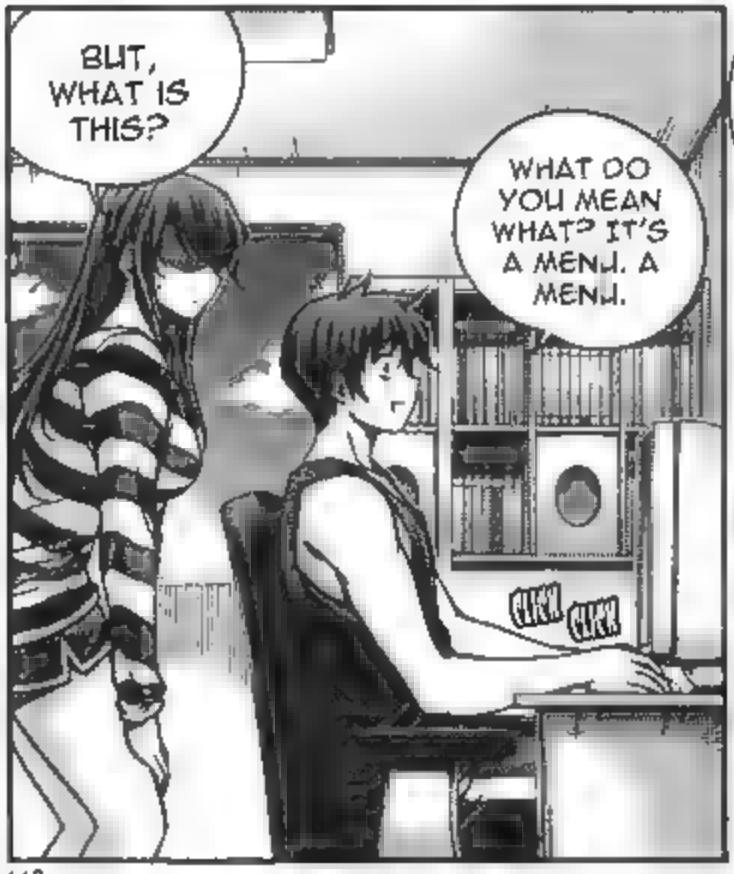
DID YOU SLEEP WELL, SUN-SENGNIM~?
SHUDDER
SHUDDER
AFTER SLEEPING AND WAKING FOR WHATEVER REASON BECAME ASHAMED.
Y, YEAH... DID YOU SLEEP WELL?

WE NEED TO EAT BREAKFAST. I WAS WAITING FOR SUNSENGNIM TO WAKE UP.
UH, YEAH.

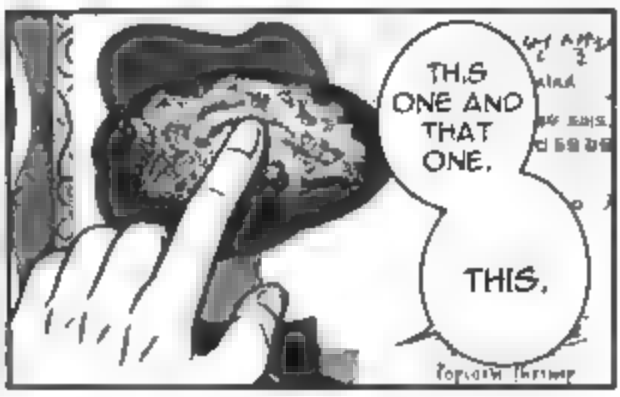
AH! YESTERDAY, YOU SAID YOU WOULD DO ME A FAVOR, RIGHT?
STARTLED
!


TA
DA

?
...??
STUN
?


BUT, WHAT IS THIS?
WHAT DO YOU MEAN WHAT? IT'S A MENU. A MENU.
GULP
GULP

A MENU, YOU SAY YOU WANT ME TO BUY THIS?
...
HAHA
WHAT A JOKE - WHY WOULD I ASK SOMETHING LIKE THAT AS A FAVOR?


THIS ONE AND THAT ONE.
THIS.

PLEASE MAKE THESE FOR ME.
WITH SUN-SENGNIM'S COOKING SKILLS~.
GAPE
KUDUNG

YOU'RE SAYING YOU WANT ME TO COOK FOR YOU?
YOU SAID YOU WOULD DO ANYTHING WITH EXCEPTIONS.
I CHOSE EASY ONES ON PURPOSE SO PLEASE MAKE IT TASTE GOOD!
Is he serious about this?
SWEAT
SWEAT

HEY, JIN-HO. COOKING IS GOOD AND ALL,
BUT USING THAT MENU TO...
YOU CAN'T DO IT?
Eh?

IT'S BECAUSE YOU DON'T WANT TO DO IT, HUH?
FLUSTERED
N... NO... THAT'S NOT IT...
I... I WANT TO DO IT, BUT...
THE INGRE-D.ENTS AND, HOW SHALL I PUT IT...
AREN'T THESE DISHES YOU CAN'T EASILY MAKE AT HOME?
..

BUT MY AUNT MAKES ALL OF THESE?
Can't all women make these?
SWEAT SWEAT
What an aunt...

By name, I'm that boy's teacher how shou d I deal with this...?
Sorrell
Well, since he's but a child, I guess I'l. try.
EHHH, WHAT KIND OF WOMAN CAN'T EVEN MAKE THIS?
I'M DISAP-POINTED. REALLY.
Incredibly hurtful words...
IF HE THINKS ALL WOMEN SHOULD BE ABLE TO COOK WELL, HE'S UNDER A BIG DELUSION!
PFFFTT~
SHOWING HER TRUE COLORS.
DUMMY!!
103
!
113

STA
Did she wait all night?!
RE

My goodness, this girl
WAGGLE
Zz
WAGGLE
is really malicious.

YOU HAVE AN UNNI, RIGHT?
WOWHOO
WOWHOO
WOW, THIS TASTES REALLY GOOD.

THEN HAVING AN UNNI...
IS QUITE A GOOD THING, ISN'T IT?
sh ell
THIS GIRL IS
MY LITTLE SISTER
SNORE
THAT WASN'T
EXACTLY WHAT CARRIE WANTED EITHER YOU KNOW.
NIBBLE

GRAB
GU
GU
GU
GU
GOT YOU~
KYE
ENG

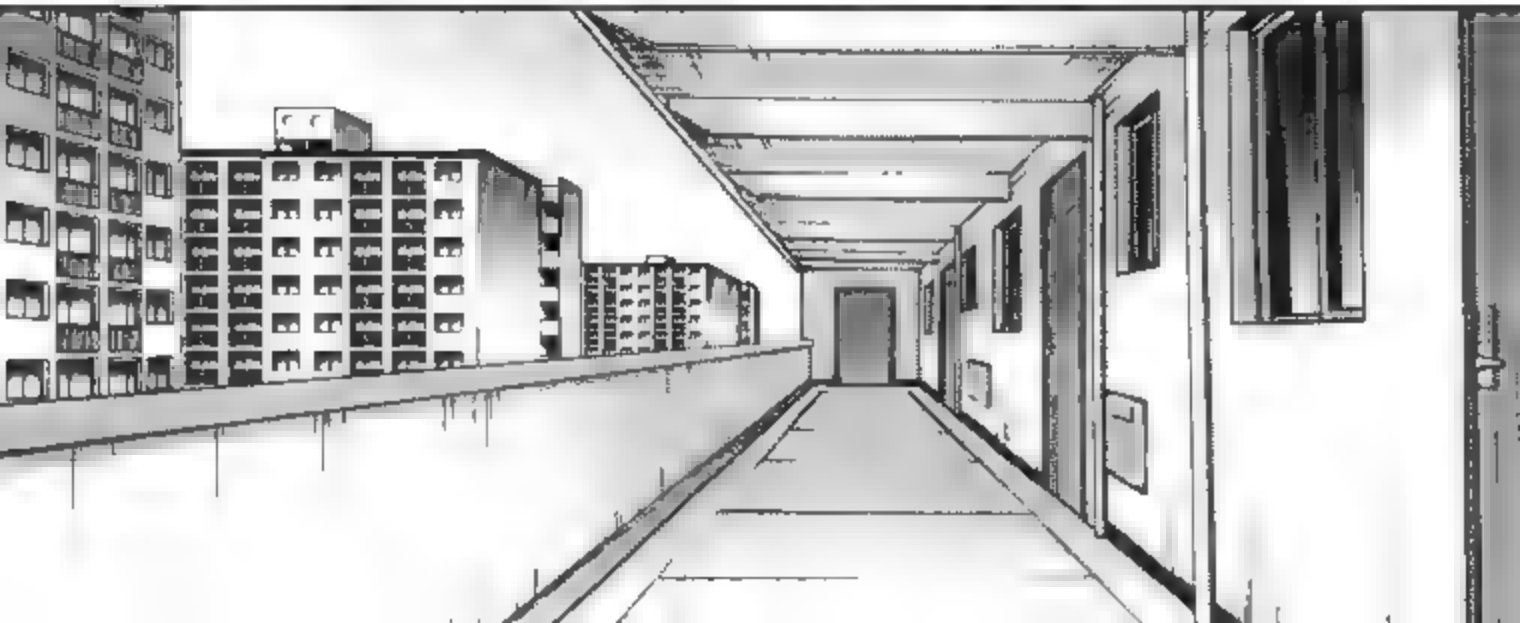
WHAT A VICTORY~
...
OHO, I STARTLED YOU, DIDN'T I?
I THOUGHT IF I PRETENDED TO SLEEP YOU WOULD, FOR SURE, PASS ME.
RUB
LET GO!
SNATCH
...!
YOU'RE SLEEPING IN A PLACE LIKE THIS?
WHO KNOWS IF YOU COULD HAVE BEEN ABDUCTED BY STRANGERS.
GRIN
YOU'RE EXPRESSING WORRY, AREN'T YOU?
BUT, I'M NOT?!
HOO HOO HOO
HAE-YOUNG UNNI.
DON'T CALL ME THAT!
WHO YOU CALLIN' YOUR UNNI?
TCH

BUT, JUST NOW, YOU USED CASUAL SPEECH ON ME?
DOESN'T THAT MEAN YOU'RE ACKNOWL-EDGING ME AS YOUR YOUNGER SISTER?
...?!
DID YOU WANT TO HEAR YOUR TITLE THAT MUCH..? THEN, I'LL OBLIGE YOU, CAROLINE SUNSENGNIM
HMPH
DO YOU HATE ME THAT MUCH?
BUT, WHY?
I WONDER. I DON'T REALLY KNOW BUT, RATHER, WHY THE CASUAL TONE?
I HAD DECIDED YESTER-DAY TO WAIT ALL NIGHT
...

I WASN'T EXACTLY WA.TING FOR A WELCOME, BUT,
I WAS WAITING FOR ANY WORD, WHETHER IT BE KIND OR HURTFUL.
HOWEVER, IF YOU PUT UP A FRONT OF DENIAL LIKE THIS,
I, TOO, HAVE MY PRIDE.
I, AS A LANGUAGE TEACHER, WITHIN THE TIMEFRAME OF ONE MONTH
WILL UNDOUBTEDLY MAKE YOU ACKNOWLEDGE ME AS YOUR YOUNGER SISTER!

HOWEVER MUCH UNNI DENIES ME!
THAT WE CANNOT CHANGE OUR SHARING OF THE SAME BLOOD IS TRUE!
I WILL DEFINITELY MAKE YOU ACKNOWL-EDGE ME!

YOU JUST WAIT AND SEE!! IT'LL TURN OUT EXACTLY AS I SAID!!
GAPE
…!!



SLAM
OH, THAT'S GOOD. ONE LEAVES
AND THE OTHER WAITS OUTSIDE ALL NIGHT.
JUST WHO RESEMBLES WHO BETWEEN THE TWO OF YOU? WHO CAN SAY YOU'RE NOT RELATED BY BLOOD?
HOW STUB-BORN!
I TAKE AFTER MY MOM!
JERK
JERK
IGNORE
IGNORE
They're identical, those girls.
Really

ANYHOW, WE'LL TALK ABOUT DETAILS LATER
CARRIE, GO WASH UP AND SLEEP. YOU MUST BE TIRED
YES~
AH, THAT'S RIGHT.
FROM NOW ON, USE THE SAME ROOM AS HAE-YOUNG SINCE THERE ARE ONLY TWO ROOMS.
BLAM
?
?!
UN... UNNI, WHAT DID YOU JUST SAY?
OW OW

FOR ONE MONTH, GET ALONG AND USE THE SAME ROOM.
(AND TO HURRY AND MAKE UP)
NO WAY!! UNNI-!!

MONDAY
YOUNG-GI, A QUESTION.
YEAH?
IF YOU HAD TO CHOOSE BETWEEN A WOMAN WITH A PRETTY FACE AND A WOMAN WHO CAN COOK WELL, WHICH WOULD YOU PICK?
EARNEST
SERIOUS
WHAT? COOK?
HMM, LET'S SEE...
WHAT IF THE PRETTY WOMAN WAS TAUGHT HOW TO COOK?
...!
CRA SH
.. ?
...??

THERE WAS SUCH A WAY?! THAT SOLVES MY PROBLEM ALL AT ONCE!!
HA HA HA
BUT WHO ARE YOU REFERRING TO...?
WHY COOKING ALL OF A SUDDEN?
YOU WANT TO BECOME A COOK?
HEY, JI-SOO, ARE YOU A COOK OR A FACE!
Which one are you?
Hey hey
?
WHAT .?

Raw Scanner- amaru007
Translator- Teqq
Editor- pasaway098
Proofreader- Majeh
Delayer- pasaway098

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Scanned in U.K.
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in September 2007

TOUCH. 46
A Misunderstanding, Right?

REALLY?
YOU DON'T HAVE ANYONE TO COOK FOR YOU?

THEN YOU CAN JUST EAT OUT DON'T YOU HAVE MONEY?

THE NIGHT BEFORE YESTERDAY I ATE OUT.
YESTERDAY I ALSO ATE OUT FOR ALL THREE MEALS.
AND TODAY'S BREAKFAST AND LUNCH I ATE OUT
AH, I SEE.

I REALLY DON'T WANT TO EAT OUT FOR TONIGHT'S DINNER TOO
JUST THE THOUGHT OF EATING OUT MAKES ME SICK RIGHT NOW NOW I SEE WHY PEOPLE GET MARRIED

IF SUNSENG-NIM COULD JUST COOK WELL THEN I'D BE ABLE TO EAT...
SUN... SUN-SENGNIM?

TCH
SHE LIVES IN THE SAME APARTMENT BUILDING AS ME.
I ASKED HER YESTERDAY, SUNDAY NIGHT, TO COOK FOR ME, BUT..
BUT SHE CAN'T COOK AT ALL. SUCH A DISAP-POINT-MENT
HE LIVES IN THE SAME APARTMENT AS SUNSENG-NIM..?
SO
THAT'S WHY IT BECAME STRANGE!
PONDER
PONDER
WHAT THE HECK?! YOU'VE KEPT THAT HIDDEN FROM US ALL THIS TIME?
WHAT DO YOU MEAN HIDDEN? WHEN DID YOU EVER ASK ME?
...

HEY, JIN-HO.
IF IT'S OKAY,
CAN I GO TO YOUR HOUSE TODAY AND COOK YOU FOOD .?
CRI
NGE
EH
?
HE!?

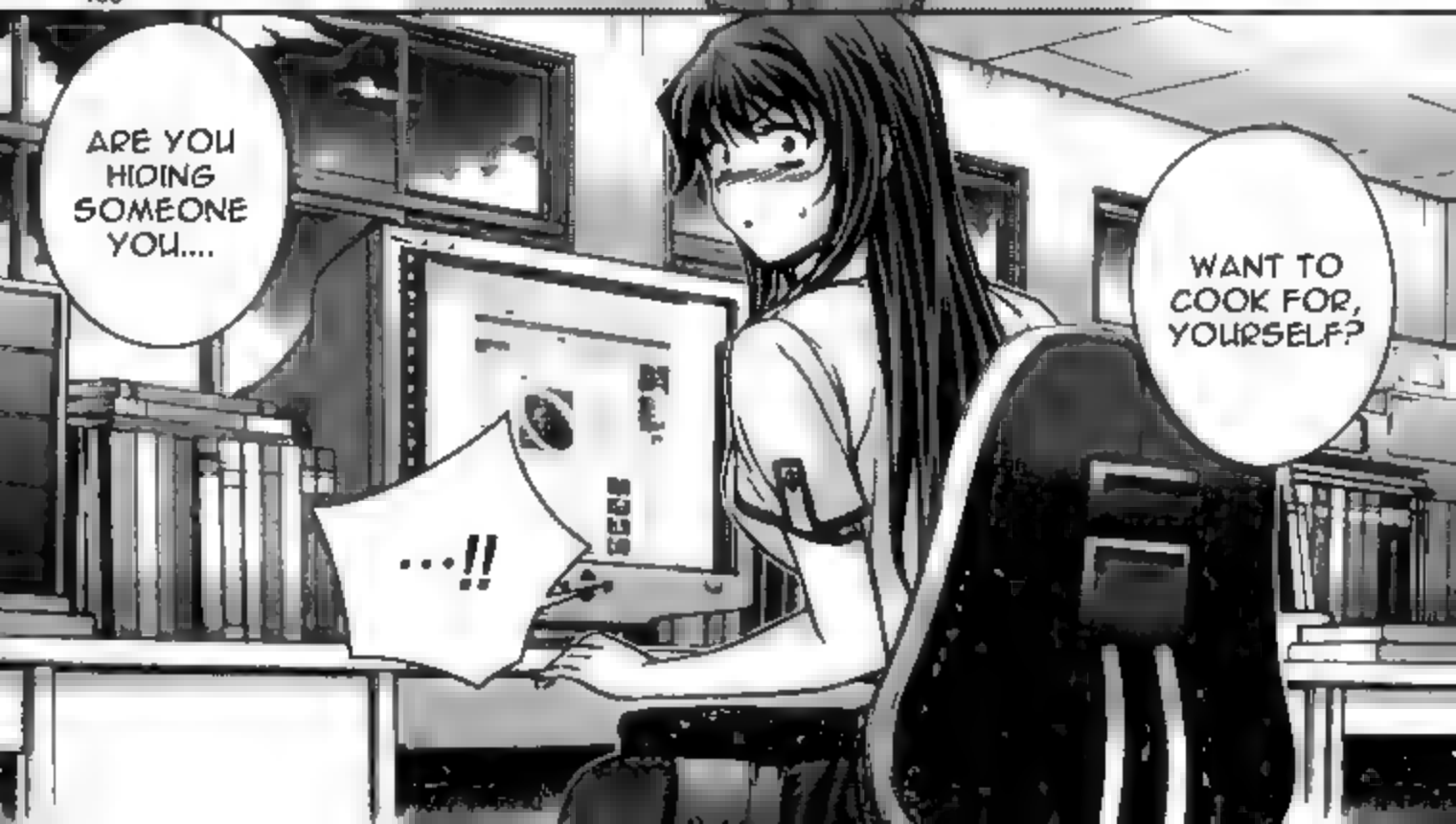
STAFF ROOM

MMM.
Cooking
[American] Fusion Spaghetti
[Chinese] Spicy Seafood Noodles
Tonkatsu
Mini Tonkatsu

GROAN
Why are they all so difficult?
Isn't there something easy to make...
ABRUPT

OH MY, NAH HAE-YOUNG SUNSENG-NIM, YOU INTEND TO COOK-?
?!
STARTLE
HURRY
SCURRY
AH, NO. UM... IT'S SIMPLY.. JUST...

CAROLINE SUNSENG-NIM?
!
I WAS TOLD BIG SIS WOULD DO ALL THE HOUSE-HOLD CHORES, SO WHY COOKING ALL OF A SUDDEN?


ARE YOU HIDING SOMEONE YOU....
...!!
WANT TO COOK FOR, YOURSELF?

IT'S NOT BECAUSE YOU WANTED TO TAKE PART, IS IT?
Why is this girl picking a fight again
NIMBLE
EHH, THEN I APOLO-G ZE.

OH MY, MEAT TOMATO LASAGNA? BUT I MAKE THIS ONE OFTEN~
TWITCH
TWITCH
YOU CAN'T MAKE THIS? SHALL I TEACH YOU?

THAT'S RIGHT. SINCE THIS IS KOREA, WHAT ABOUT KIMCHI LASAGNA? YOU CAN IMPROVE THE MENU WITH SALAD AND SOUP, TOO~
THAT WAY THE PERSON MAY DIE FROM SURPRISE~

CAN'T YOU PLEASE LEAVE-!!

DING DONG
DING DONG
JIN-HO~?
?

CARRIE ...?
BANG
BANG
WHY ARE YOU HERE AND NOT GOING HOME?
IRRITATED
NOW THAT I LOOK AT IT...
VOLUPTUOUS
SLENDER
SHE REALLY RESEMBLES SUNSENG-NIM

I'M WAITING FOR THE CLASS PRESIDENT
CLASS PRESIDENT?

THAT TALL, PRETTY GIRL?
YEAH.

WHAT'S THIS, ARE YOU TWO GOING OUT?
NO. IT'S BECAUSE OF FOOD.

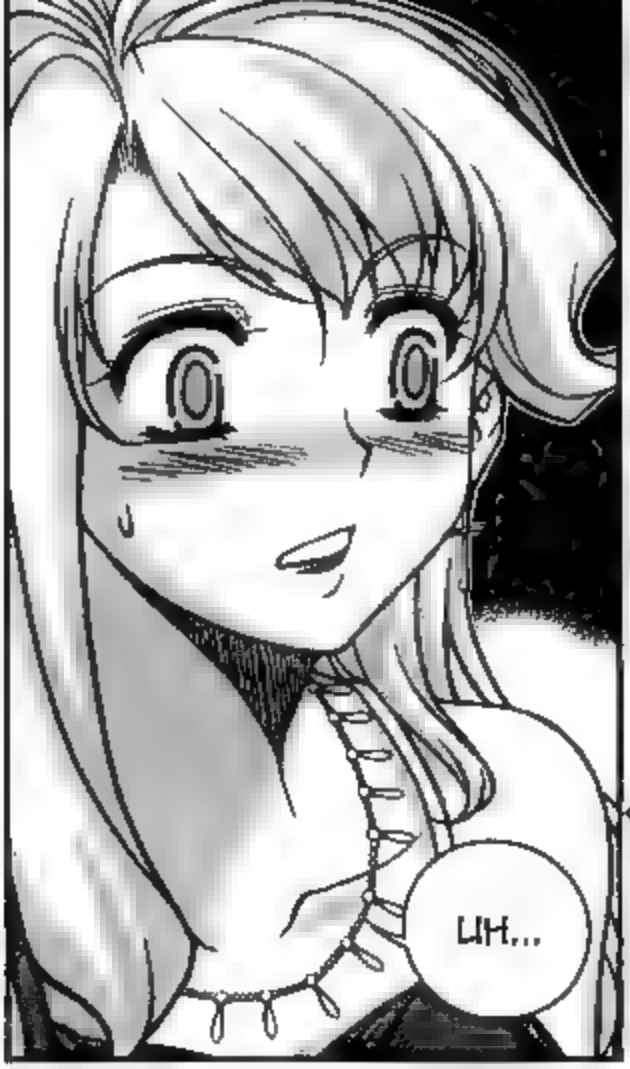
FOOD?
?
THE ADULTS LEFT THE HOUSE A FEW DAYS AGO SO I'M THE ONLY ONE HOME
SO, FOR 3 DAYS, I'VE BEEN EATING OUT.
SINCE THE CLASS PRESIDENT SAID SHE'D COOK ME FOOD
EHH.
BUT STILL, THAT'S NICE~ TO HAVE A GIRLFRIEND WHO'D COOK YOU FOOD
SHE'S NOT MY GIRL-FRIEND

SMIRK

BUT YOU'RE ALWAYS TOGETHER ON BREAKS. EVEN SO, YOU'RE NOT?
I'M SORRY, BUT THE WOMAN I LIKE IS SOME-ONE ELSE

WOW, REALLY~? BUT, WHO IS IT?
WHO? WHO?
NAH HAE-YOUNG.
WHAT?

YOUR UNNI.
NAH HAE-YOUNG SUNSENG-NIM.

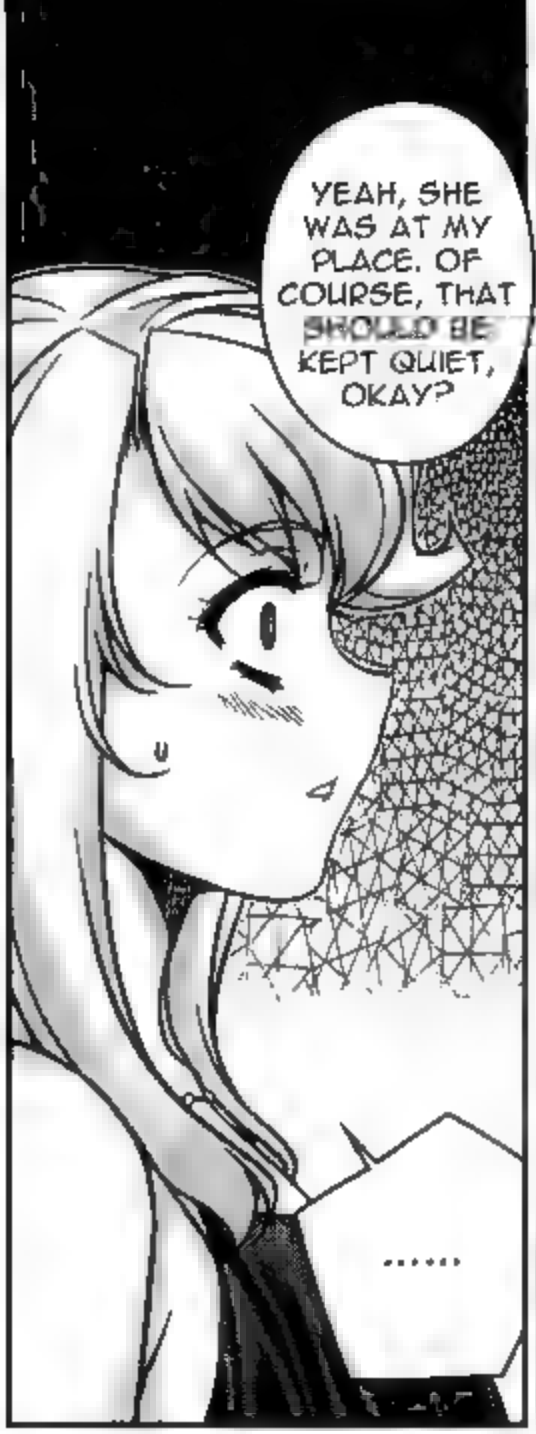

UH...

HOW DID YOU KNOW SHE'S MY UNNI?!
I HEARD YESTER-DAY.

WHERE?
AT MY HOME.

YOUR...
YOUR HOME...!

THEN, YES-TERDAY, UNNI WAS AT YOUR PLACE...?
HEY, YOUR VOICE IS TOO LOUD

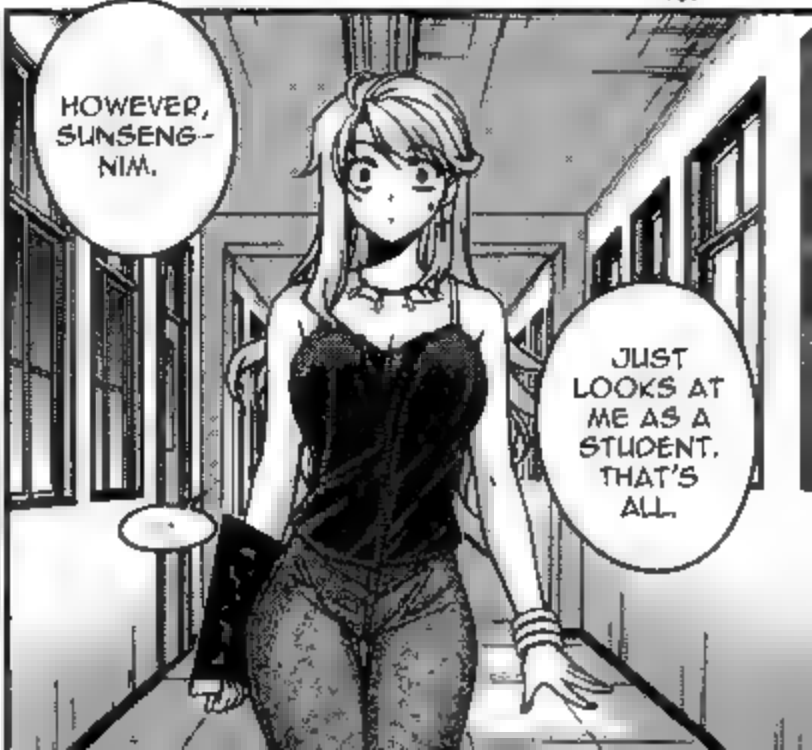

YEAH, SHE WAS AT MY PLACE. OF COURSE, THAT SHOULD BE KEPT QUIET, OKAY?
.....

THAT UNN!...
STAYED AT A STUDENT'S PLACE?!

AND ALSO, FOR HIM TO LIKE HIS HOMEROOM TEACHER?!
WHAT IS THIS BOY JIN-HO.
....

WHAT... WHAT IN THE WORLD IS..
THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU TWO?

THERE IS NO RELATIONSHIP.
I LIKE SUN-SENG-NIM.


HOWEVER, SUNSENG-NIM.
JUST LOOKS AT ME AS A STUDENT. THAT'S ALL.

YOU HAD SOME PROBLEMS WITH SUNSENGNIM YESTERDAY, RIGHT?
BECAUSE SHE HAD NOWHERE TO GO, SHE SLEPT AT MY PLACE AND WENT HOME.
SUNSENGNIM MAY APPEAR HAUGHTY BUT THERE ARE TIMES WHEN SHE'S SOFT AND WEAK.
CARRIE, I HAVE AN IDEA OF THE PROBLEMS INVOLVING YOU, BUT YOU SHOULD TRY TO UNDERSTAND.
IT SEEMS LIKE THEY'VE BEEN AROUND FOR A LONG TIME.
?
HOWEVER, SUNSENGNIM IS ALSO NOT ARROGANT.
THAT THE TWO OF YOU WERE BORN FROM DIFFERENT MOTHERS
IS NOT YOUR FAULT, SHE UNDERSTANDS.
HOW DARE YOU SHAMELESSLY SHOVE YOUR FACE IN FRONT OF US?! WHERE DO YOU THINK YOU ARE?!
IF IT'S ALL RIGHT WITH YOU, DO YOU WANT TO EAT TOGETHER?

THAT'S RIGHT... UNNI...

SCRATCH
HA~ BUT TEACHER'S GOT NO COOKING SKILLS AT ALL.
I DIDN'T SEE THAT COMING.
I'M DISAP-POINT-ED.

IN RETURN FOR LETTING HER STAY A NIGHT, I WANTED HER TO COOK FOR ME, BUT..
WHAT'S W TH HER NOT KNOWING HOW TO COOK AT ALL?

THAT'S REALLY A SHAME. I WANTED TO EAT THE FOOD TEACHER MADE W TH HER OWN HANDS, BUT.

SUNSENG-NIM
JUST LOOKS AT ME AS A STUDENT.

EH? YOU INTEND TO COOK?
AH, IT'S NOTHING

HOO HOO~ LUCKY BOY~
?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
?

CREAK

SIT
EP

EXCUSE US FOR THE INTRUSION~
Ehh
NO ONE'S HERE, SO WHAT INTRU-SION? COME ON IN.
IT'S PROPER MANNERS S NCE NO ONE'S HERE
Really?

CHOP CHOP CHOP CHOP
...
CHOP CHOP CHOP
EH?
CAN SHE REALLY COOK WELL?
HEY, JIN-HO.
DON'T COMPLAIN ABOUT THE TASTE. YOU MUST ENJOY EATING IT, NO MATTER WHAT!
...
DUN DUN DUN DUN

HOWEVER
THAT JI-SOO CAN COOK IS UNEXPECTED..

I ONLY THOUGHT OF HER AS A NERD...
CHOP CHOP CHOP

DING DONG DING DONG
?
WHO COULD THAT BE?
WHO IS IT?
CREAK

UH...?!
SUNSENG-NIM...?!
HI.

SHOCK
SHOCK
JI...
JI-SOO?
SUNSENG-NIM...
AH, THIS IS QUITE UNEX-PECTED~
POP

SUNSENGNIM CAME TO COOK SINCE NO ONE'S HOME, THAT'S ALL.
..
AND SHE DIDN'T KNOW YOU, JI-SOO, WERE COMING.
SINCE WE'RE ALL HERE, SUNSENG-NIM, WHY DON'T YOU EAT DINNER BEFORE YOU LEAVE THEN, IT'LL BE OKAY!
NO .. THAT...
MEH, WHAT-EVER~

SINCE BYGONES ARE BYGONES, I'LL COOK TOGETHER WITH SUNSENG-NIM, WHY NOT.
SINCE THERE ARE A LOT OF PEOPLE, IT'D BE BETTER TO INCREASE THE MENU

EH?
YOU WANT TO? THEN THAT SOUNDS GOOD.
THEN SUN-SENGNIM, PLEASE COOK, TOO.
THE MORE FOOD THE BETTER, NO?
THEN, SHALL WE...

..
OHO, JIN-HO
THAT TACTLESS GUY!
Ya~ I'll be well fed today~

CHOP
CHOP
CRUNCH
CRUNCH
CHOP CHOP

GRUNCH
GRUNCH
GLANCE
HALT
UM, SUN-SENGNIM.
STARTLE
AH, YEAH?
THIS GIRL...
STILL APPEARS TO BE UPSET...
CHOP CHOP
CHOP CHOP
I HAVE SOMETHING TO APOLO-GIZE TO YOU FOR
ABOUT THE TIME WHEN I WAS RUDE TO YOU..
AH, SO IT'S ABOUT THAT.
OH, THAT, JIN-HO EXPLAINED THAT WELL..
SO DON'T WORRY ABOUT IT. IT WAS A MISUNDER-STANDING AND YOU DIDN'T KNOW.

I BELIEVED THAT TO BE TRUE.
THAT'S WHY I'VE FELT APOLOGETIC EVER SINCE...
HOWEVER...
THAT REALLY WAS...
A MISUNDER-STANDING, RIGHT?

Translation Notes

Translation can sometimes get tricky due to either the culture differences or the language itself. This section helps you understand some of those translated tricky bits a bit better!

Ok, some people put their notes in along with the manga or manwha, so why would I put the notes on a separate page people might ask? To make life harder? Well no, not intentionally, it's just that we can explain more if we put it on a separate page. Better to give you an explanation rather than saying "Military is required in Korea" somewhere in the border.

FUSION SPAGHETTI - is just a mixed version of spaghetti. It varies for every person cooking it. =) That's Hongkong fusion style for you.

SPICY SEAFOOD NOODLES - Jajangmyeon (also spelled Jajangmyeon) is a Korean dish, originated from a Chinese cuisine "Zhajiangmian," it consists of wheat noodles topped with a thick sauce made of chunjang (a salty black soybean paste), diced meat and vegetables, and sometimes also seafood.

TONKATSU - invented in the late 19th century, is a popular dish in Japan. It consists of a breaded, deep-fried pork cutlet one to two centimeters thick and sliced to bite sized pieces, generally served with shredded cabbage. Either a pork fillet or pork loin cut may be used, the meat is usually salted, peppered and dipped in a mixture of flour, beaten egg and panko.

Typical Japanese Tonkatsu, served in Seoul, Korea. Shredded cabbage accompanies the cutlet.

Katsu-sando, a tonkatsu sandwich

THAT'S RIGHT SINCE THIS IS KOREA. WHAT ABOUT KIMCHI LASAGNA? YOU CAN IMPROVE THE MENU WITH SALAD AND SOUP, TOO~
THAT WAY THE PERSON MAY DIE FROM SUPPOSE~

KIMCHI, also spelled gimchi or kimchee, is a traditional Korean fermented dish made of seasoned vegetables

Kimchi

The Korean word for "cooked rice" also means food in general

Raw Scanner- amaru007
Translator- xX bLuE
Editor- pasaway098
Proofreader- The Mighty Highlord
Delayer- pasaway098

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Scanned in U.K.
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in October 2007

Touch. 47 _Already Crossed Over!

THE RELA-T.ONSHIP BETWEEN SUNSENG-NIM AND JIN-HO...
I ASKED IF IT REALLY WAS A M.SUNDER-STANDING
THUMP
THUMP
TH...
THUMP
THAT'S ..
THAT'S OBVIOUS ISN'T IT?
I HEARD JIN-HO EXPLA NED IT ALL, RIGHT?

BUT THEN, WHY DID YOU NOT GET ANGRY AT ME AT ALL?
WHEN I ACTED SO RUDELY..

BECAUSE SUNSENG-NIM GAVE NO RESPONSE...
I... I...
...

RATHER I SIMPLY THOUGHT THAT...
...I
GIVING AN EXPLA-NATION WOULD BE WEIRD

THINK ABOUT IT THE DIFFER-ENCE BETWEEN JIN-HO AND MY SITUAT ON. .
NO, BEFORE THAT EVEN BY AGE .

OF COURSE IT'S NATURAL FOR BOYS AROUND JIN-HO'S AGE TO FEEL THAT WAY TOWARDS OLDER MATURE WOMEN
AND JIN-HO IS THE TYPE TO NEVER HIDE HIS FEELINGS.
THE MORE I EXPLAIN, THE MORE I SEE THERE'S NOTHING THAT WOULD GET BETTER..
WHEN IT'S ALREADY A RIDICULOUS STORY
BUT YOU KNOW, IT'S ONLY A PASSING FANCY
CRUNCH
IN THE END, FOR A HIGH SCHOOLER LIKE JIN-HO...
ANOTHER HIGH SCHOOLER WOULD MATCH BETTER, RIGHT?

JI-SOO, IF IT WAS SOMEONE EXEMPLARY AND...
PRETTY LIKE YOU, THERE'D BE NOTHING MORE TO SAY, RIGHT?

REALLY...
LET'S LEAVE IT AT THAT.
IF THAT'S TRUE, THEN HOW IS IT THAT SHE CAN DELIBERATELY COME TO HIS HOME AND
ASK TO COOK FOR HIM
EVEN JUST SUPPOSING, THAT SUNSENGNIM
LOOKS AT JIN-HO NOT FROM A TEACHER'S POINT OF VIEW BUT THAT OF A WOMAN.
CHOP

EVEN IF
THAT'S THE CASE
GRIT

NO MATTER WHAT, IT'S STILL A MATTER BETWEEN WOMEN.
I JUST HAVE TO WIN WITH CONFI-DENCE.
WITH... CONFIDENCE...

ANYWAY, IT'LL BE GRADUATION IN A YEAR.
WHEN THAT HAPPENS, WE'LL BOTH BE ON THE SAME FOOTING.
BUBBLE BUBBLE
BUBBLE BUBBLE
It's done. Budge-jiggle.
Now it just has to finish boiling.
BUBBLE
BUBBLE
THE SEASONING IS JUST RIGHT, TOO.
ALRIGHT, IT WENT WELL.
SUNSENGNIM, IT'S ALL READY PLEASE USE THE OVEN NOW.
AH, ALRIGHT

I made a bit too much so I wonder if it'll be alright
When there's four people...
SLIDE
Please be a success.
Even that much.
God Buddha
THEN I'LL BE WATCHING THE STOVE SO SUNSENGNIM CAN GO WAIT IN THE LIVING ROOM.
WILL YOU DO THAT? THANKS
I'm exhausted.
Truly, cooking is really hard
HA HA
Besides that, it seems pretty noisy. They must be having fun.
HO HO

HA HA HA
HO HO
WHAT~ YOU EXPERIENCED ALL THAT IN KOREA?
HA HA
HO HO
YOU MUST'VE EATEN SOME OLD CRAP.
But there's that man~
...
...

CAROLINE SUNSENG-NIM! WHY ARE YOU HERE?!
OH, I JUST GOT HERE A LITTLE WHILE AGO.
EHH~ DON'T ABUSE ME.
I BROUGHT THIS TAKEOUT TO EAT.
OF COURSE YOU'RE HERE BECAUSE YOU CAME
BESIDES THAT, I ASKED WHY ARE YOU HERE!
I ORIGINALLY BROUGHT IT TO EAT WITH JIN-HO BUT I HEARD YOU'RE IN THE MIDDLE OF COOKING?
IT'LL BE OKAY TO JUST THINK OF THIS AS AN APPE-TIZER, RIGHT?
...!
ALSO, YOU NEVER KNOW,
SMIRK
IF SOMEONES COOKING SHOULD HAPPEN TO FAIL,
WE COULD SERVE THIS INSTEAD
RAGE
RAGE

CAROLINE SUNSENG-NIM.
?
LET'S HAVE A TALK FOR A MOMENT, SHALL WE
S... SURE LET'S.

?
Ah
?
..

905
9

AHHH~ TOO NOISY VOLUME DOWN~ DOWN~
WHAT ARE YOU TRYING TO DO NOW?!
I MEAN, HOW DID YOU EVEN KNOW WHERE JIN-HO LIVES?!
ARE YOU TAKING ME FOR A FOOL?!
ARE YOU PULLING MY LEG?
DON'T FOOL AROUND.
HOW DID YOU KNOW WHERE HIS HOME WAS, IS WHAT I'M ASKING YOU!
I WANT TO MAKE JIN-HO MY BOY-FRIEND
WHAT'S SO WRONG ABOUT COMING OVER TO THE HOME OF A GUY LIKE THAT?
THUMP
?!

GASP
B... BOY!
BOY-FRIEND?!
ARE YOU SAYING THAT KNOWING WHAT IT MEANS?!
OF COURSE, YOU THINK I DON'T KNOW ENGLISH BETTER THAN YOU?
IT MEANS BOYFRIEND~
JIN-HO'S RELATIONSHIP TO ME IS LIKE THAT OF A REALLY CLOSE BOYFRIEND~
...!!

GRIP
WITH A STUDENT, YOU WOULD
STUDENT, NOTHING~
SMIRK
YOU THINK THOSE GUYS ARE KIDS? THEY'RE ALREADY 19 YEARS OLD.
THEY'RE KIDS THAT KNOW EVERYTHING THERE IS TO KNOW ALREADY
...!

ALSO YOU KNOW...
JIN-HO HAS IT.
THE POWER TO MOVE A WOMAN REGARD-LESS OF H S AGE..
GRIN
THAT'S SOME-THING UNNI SHOULD KNOW TOO
THE FEELING THAT HE CAN BECOME A GOOD MAN.
SOMETH NG THAT CAN TRANSCEND AGE AND PULL A WOMAN.
THAT IS THE IMAGE OF THE POSSIBILITY THAT HE'LL BECOME A SUPERIOR MAN ISN'T THAT RIGHT?!
BECAUSE MORE THAN ANYTH NG, UNNI HAS WALKED ON THE ELITE PATH TO THE BEST OF HER ABILITY

THE FACT THAT UNN, WHOM EVEN AS A TEACHER, IS ALWAYS CAUGHT UP W TH HIM.
EVEN WANTING TO COOK FOR H M, IS NEVER-THELESS ..
.S A SIGN THAT YOU'RE DRAWN TO JIN-HO AS A PERSON, ISN'T IT?

JIN-HO IS SUPERIOR?!
I'M ATTRACTED TO JIN-HO?!

YOU... YOU SEEM TO BE MISUNDER-STANDING SOMETHING.
?

YOU KNOW WHAT RANK HE IS IN CLASS?!
SUPERIOR HOW?!
EHH PFTT~! THAT'S NOT THE POINT, IS IT?!

HOW CAN YOU SAY SOMETHING SO CORNY?
IT'S SOMETHING THAT YOU CAN'T JUDGE BY GRADES AND THINGS LIKE THAT, WHICH ARE ONLY ON THE SURFACE.
A MAN'S WORTH!
WHETHER YOU CAN BELIEVE AND DEPEND ON HIM AS A WOMAN.
WHETHER HE HAS THE POTENTIAL THAT ONLY HE CAN HAVE.
MAKING YOUR HEART RACE, THESE ARE THE IMPORTANT THINGS!
164
ALL THE GOOD THINGS THAT OTHER PEOPLE CAN DO DON'T MATTER ONLY THE POTENTIAL THAT HE HAS!
...!!
THAT UNIQUE FEELING OF HIS THAT WE WOMEN FEEL, REGARDLESS OF FAMILY OR EDUCATIONAL BACKGROUND!

TO SAY IT SIMPLY, THAT IS...
WHAT 'AFFINITY' IS.
GRIN

CHARM!
WHAT'S IMPORTANT IN A MAN?!
STUN

I DON'T CARE ABOUT AGE THAT KIND OF THING IS ALL THE SAME ONCE YOU'RE PAST 50, ISN'T IT?!
?!

WHEN IT COMES TO MARRIAGE, I LIKE MYUNG JIN-HO!
NYAAH
IF HE DOESN'T HAVE A GIRLFRIEND YET, I'LL MARK HIM AS MINE!
IT SEEMS UNNI NEVER THOUGHT ABOUT THIS BECAUSE YOU WERE STUCK IN YOUR POSITION AS A TEACHER
IT'S TOO BAD YOU HAVE NO RESPONSE WHEN THERE'S A KINSKA RIGHT NEXT TO YOU.
HA—
EVEN IF IT WAS SOMETHING YOU WERE JUST SAYING IS THAT SOMETHING A TEACHER SHOULD SAY?
?
UNNI IS STILL TALKING LIKE THAT? HAVE YOU BEEN LISTENING AT ALL, THIS WHOLE TIME?
I SAID IT'S NOT ABOUT POSITION OR AGE, DIDN'T I?

IT'S A MATTER OF EMOTIONS. EMOTIONS.
I FELT THAT FROM THE FIRST TIME I MET JIN-HO.
IF YOU'RE GOING TO BE STUBBORN LIKE THAT, YOU WON'T EVEN BE ABLE GET THE MAN YOU REALLY LOVE

...!
PISSED
JUST REGRETTING IT AFTERWARDS, YOUR MAN WILL HAVE ALREADY LEFT.

REALLY, HOW DARE YOU... MY EARS WILL ROT.

SO, BECAUSE OF THAT FEELING, OR WHAT-EVER..
YOU'RE GOING TO WAG YOUR TAIL AT SOME GUY WHO ISN'T EVEN SO?
SWEEP
Geez~ what now.

DID YOU LEARN THAT FROM YOUR MOTHER?
IF YOU LIKE SOMETHING, TO START SHAKING YOUR TAIL.

THE JINNI WHO SAYS THAT'S INDIGNANT BECAUSE YOU'RE LIKE YOUR MAMA TOO?
YOU'LL DEF-NITELY REGRET DOING SO.
I MEAN, REGRET IT LIKE THE WAY
YOUR MAMA HAD PAPA STOLEN FROM HER BY MY MAMA.
MOM DOESN'T REGRET IT.
BECAUSE IT'S MOM WHO LEFT FATHER!

HMPH, THE ENERGY!
YOU... YOU CROSSED THE LINE AND SAID UNSPEAKABLE THINGS!
Goo
Goo
Goo

BECAUSE I'M A WOMAN BEFORE BEING A TEACHER.
I WON'T JUST LET JIN-HO BE SWAYED BY A B*TCH LIKE YOU.
...!
IS THAT SAYING YOU'LL DO IT JUST TO SPITE ME?
BUT IT PROBABLY WON'T BE EASY I'M REALLY GOING TO GO AFTER JIN-HO STARTING TODAY
NO MATTER WHO JIN-HO LIKES, WILL UNNI HAVE THE RIGHT TO INTERFERE, I WONDER?
I DO.
JIN-HO LIKES ME!
I WON'T LEAVE JIN-HO ALONE!
WHAT?!
LUCKY ~♡

ISN'T THAT GOING BEYOND DELUSION? JUST BECAUSE YOU'RE A BIT PRETTY AND YOU HAVE A NICE BODY,
YOU THINK ALL GUYS WILL LIKE YOU?
THAT'S WHAT I SHOULD BE SAYING.
RATHER AREN'T YOU THE ONE GETTING AHEAD OF YOURSELF?
YOU'RE TALKING LIKE JIN-HO ALREADY CROSSED OVER TO YOU...
...
SCRATCH
HE'S NOT EASY-! HE'S STUB-BORN-!
THEN HE'LL COME OVER TO YOU EASILY BUT NOT ME?
RIGHT!
HE ALREADY CAME OVER TO ME!
IT'S JUST THAT AS A TEACHER I HAVE NO INTEREST IN HIM.
HOO
EVEN NOW IF I JUST MADE UP MY MIND JIN-HO WOULD...!
FINE THEN IT'S SIMPLE.
I'LL BELIEVE THAT JIN-HO LIKES YOU.
M marriage
BUT IT'S NOT LIKE YOU TWO ARE ENGAGED OR ANYTHING, RIGHT?
SHOCK
...!

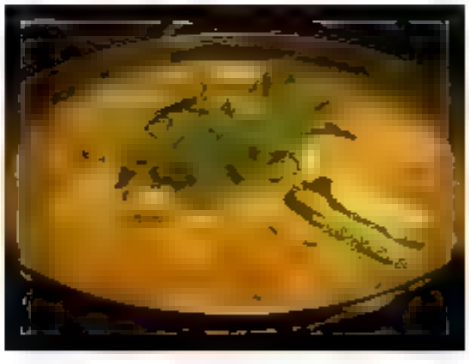
I'LL STEAL HIM FROM YOU!!
IN ONE MONTH I'LL MAKE IT SO THAT JIN-HO LIKES ME MORE THAN YOU!!
I'M TELLING YOU TO STAY SHARP AND BE ON YOUR GUARD!!
T... TRY TO DO AS MUCH AS YOU CAN...!
MEANWHILE, THE LIVING ROOM...
GRUMBLE
I'm hungry!
We're not coming back yet
Let's wait just a little longer
GRUMBLE

Translation Notes

Translation can sometimes get tricky due to either the culture differences or the language itself. This section helps you understand some of those translated tricky bits a bit better!

Ok, some people put their notes in along with the manga or manwha, so why would I put the notes on a separate page people might ask? To make life harder? Well no, not intentionally, it's just that we can explain more if we put it on a separate page. Better to give you an explanation rather than saying "Military is required in Korea" somewhere in the border.

Budae jjigae (lit. "army base stew") is a jjigae, a thick Korean soup similar to a Western stew. Soon after the Korean War, meat was scarce in Seoul, Korea. Some people made use of surplus foods from US Army bases around the Uijeongbu area such as hot dogs and canned ham (such as Spam) and incorporated it into a traditional spicy gochujang soup. This budae jjigae is still popular in South Korea, and the dish often incorporates such more modern ingredients such as instant ramen noodles. The city of Uijeongbu, which is north of Seoul and has many army bases, is famous for its budae jjigae.



IT SEEMS UNNI NEVER THOUGHT ABOUT THIS BECAUSE YOU WERE STUCK IN YOUR POSITION AS A TEACHER
IT'S TOO BAD. YOU HAVE NO RESPONSE WHEN THERE'S A KINGKA RIGHT NEXT TO YOU.
HA—

Kingka is a phrase meaning like the best guy usually said about a guy who's like perfect in every way, smart, good looking, rich, etc.

SO, YOU MAY BE WONDERING WHY THIS CHAPTER LOOKS A BIT DIFFERENT FROM NORMAL. WELL, THAT'S SIMPLE; THE REASON IS THAT THE NORMAL EDITOR (PASAWAY) HASN'T SHOWN UP FOR QUITE SOME TIME NOW. WE'VE HAD THIS SCRIPT READY TO GO FOR A LITTLE WHILE NOW, AND WANTED TO GET IT OUT FOR CHRISTMAS.

-KUTHROW

Raw Scanner- amaru007
Translator- animae
Editor- Kuthrow
Proofreader- xX bLaE
Delayer- pasaway098

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Scanned in U.K.
Translated in America
Edited in the ~~Philippines~~
Released Worldwide

Project completed in ~~October 2007~~
December 2007

TRANSLATION NOTE: WATER BUSINESS (MIZUSHOUBAI) IS THE TERM FOR JAPAN'S NIGHT LIFE ACTIVITIES, SUCH AS FUUZOKU (SIMILAR TO PROSTITUTION BUT NONE OF THE ILLEGAL BITS), HOSTING AND MANAGING (ENTERTAINING AT BARS), AND KYABAKURA (NIGHT CLUBS).
AS YOU CAN MOST LIKELY ASSUME, IT IS VERY MUCH THE SAME IN KOREA. SO THE DIRECTOR WAS BASICALLY CALLING HAE YOUNG A WHORE...

MERRY CHRISTMAS!

...BITCHES!

TOUGH.

WHY ARE YOU PUTTING ON SO MUCH MAKEUP?

!

ARE YOU GOING OUT TO A CLUB?

I'M JUST PUTTING ON SOME LIGHT MAKEUP.

AND BY THE WAY, YOU TOOK TOO LONG IN THE BATHROOM...

ARE YOU CONSTIPATED?

STOP TALKING NONSENSE AND FINISH UP!

YOU HAVE TO OBTAIN YOUR DAILY NUTRIENTS-

WELL, I GUESS FIXING YOUR PERSONALITY COMES FIRST. YOU PROBABLY WOULDN'T BE SO CONSTIPATED IF YOU WEREN'T ALL STRESSED OUT.

THAT BITCH!

I SHOULD STOP BEING CONCERNED ABOUT YOU~

AND FINISH WITH MY MAKEUP, SO~

I CAN LOOK GOOD FOR JIN-HO.

...?!

...

CAROLINE-SUNSENGNIM,

ARE YOU SERIOUSLY GOING TO SEDUCE JIN-HO?

WHY? ARE YOU SCARED?

화끈

DID I SAY I WAS

THAT I'M GOING TO STEAL HIM?

I'LL TELL YOU THIS NOW BUT I'M NOT GOING OUT WITH JIN-HO.

I'M JUST KEEPING HIM AWAY FROM YOU.

FOR A MONTH TILL YOU LEAVE SO HE DOESN'T LIKE ANYONE ELSE.

YOU THINK YOU CAN WIN WITH THAT ATTITUDE?

I'M SERIOUS HERE,

I'M GOING FOR HIM.

IF I HAVE TO...

USING A WOMAN'S WEAPON.

...!!

THIS BITCH...

REALLY...

!

WOW, YOUR UNDERWEAR IS PRETTY BOLD.

와

I GUESS YOU'RE DOING YOUR PART IN YOUR OWN WAY HUH.

IS THAT YOUR BATTLE UNDERWEAR?

A TEACHER SHOULDN'T WEAR SUCH BOLD UNDERWEAR.

IT'S MY STYLE! DO YOU HAVE A PROBLEM?

?!

WAIT, ISN'T THAT MY LIPSTICK YOU'RE USING RIGHT NOW?

OH, THIS?

YEAH, THAT'S RIGHT. SINCE THERE HAPPENED TO BE A NEW ONE LYING AROUND HERE.

I USUALLY USE #10 SO IT WORKED OUT PERFECTLY.

HEY! YOU BITCH! WHO SAID YOU COULD USE MY MAKEUP?

WHAT?! YOU EVEN USED MY BASE AND FOUNDATION?!

COME ON, WHAT'S THE BIG DEAL BETWEEN SISTERS.

WHO'S YOUR SISTER-!!

2nd period

HI~ EVERYBODY~

IT'S TIME FOR A FUN ENGLISH CLASS WITH CARRIE~

우와~

THEN, WHO WANTS TO INTRODUCE THEMSELVES IN ENGLISH FIRST?~

4th period

OPEN YOUR TEXTBOOKS.

PROBLEM 9, CONTINUE.

와

아

BOYS! ARE YOU GUYS HOT? WHY ARE ALL YOUR EYES LIKE THAT?

...

SEXY

Lunch period

웅성

웅성

WOW~ PLEASE SAVE ME. ARE THEY TELLING US TO STUDY OR NOT?

Ouch, my groin~

IT FEELS LIKE I'VE COME TO SOME KIND OF SEXY BAR INSTEAD OF SCHOOL.

I KNEW OUR TEACHER KNOWS ABOUT FASHION BUT DON'T YOU THINK SHE'S OVERDOING IT TODAY?

DOESN'T IT SEEM LIKE SHE'S IN A COMPETITION AGAINST THAT AMERICAN?

YEAH, DEFINITELY IN A COMPETITION NO MATTER HOW I LOOK AT IT~

BUT THEY SHOULD STOP BEFORE .T GOES TOO FAR, RIGHT? IF THEY CONTINUE LIKE THIS...

WHY? IT'S GOOD EYE CANDY AND ALL

WELL, THAT IS..

FROM THE FEMALE STUDENTS' PERSPECTIVE...

...

Oh, I see...

I DON'T FEEL LIKE COMING TO SCHOOL.

WHY THE HECK WERE WE BORN?

WHY DIDN'T SHE JUST BECOME A MODEL INSTEAD OF A TEACHER?

BUT, THERE IS ALSO A GIRL WHO'S ENJOYING THIS.

So quiet...!

Y...YEAH IT SEEMS SO...?

HEY GUYS, WHAT ARE YOU DOING ALL TOGETHER? LET'S EAT ALREADY.

LIKE I COULD HAVE AN APPETITE

OH, COME ON- WHY ARE YOU BEING LIKE THAT OVER JUST THAT.

...

YEAH, GOOD FOR YOU WITH THAT GREAT FACE AND BODY.

ONCE YOU GRADUATE, YOU'RE JUST GOING TO BECOME PRETTIER

IT'S BITCHES LIKE YOU WHO BECOME LIKE THAT TEACHER LATER

궁시렁

궁시렁

EVEN THE GREETINGS OF KOREAN KIDS IS BRIGHT.

AS EXPECTED OF KOREA'S CUSTOMS.

THEN THEY SHOULD HAVE EATEN THEIR LUNCHES WELL TOO.

THEN SHOULD I SLOWLY GO START THE PLAN ON JIN-HO?

SEDUCING ONE ADOLESCENT MALE STUDENT SHOULD BE CAKE ANYWAY.

뚜벅

뚜벅

I KNOW SOME FREEDOM SHOULD BE ALLOWED FOR KIDS IN SCHOOL,

BUT BE WARY OF THEIR BEHAVIOR, YOU NEVER KNOW WHAT THEY ARE GOING TO DO AROUND THIS AGE.

ESPECIALLY THE CLUBS THAT INVOLVE DELINQUENTS, YOU SHOULD DISBAND THEM AND KICK THEM OUT OF SCHOOL IMMEDIATELY.

WITHOUT A DOUBT, DIRECTOR.

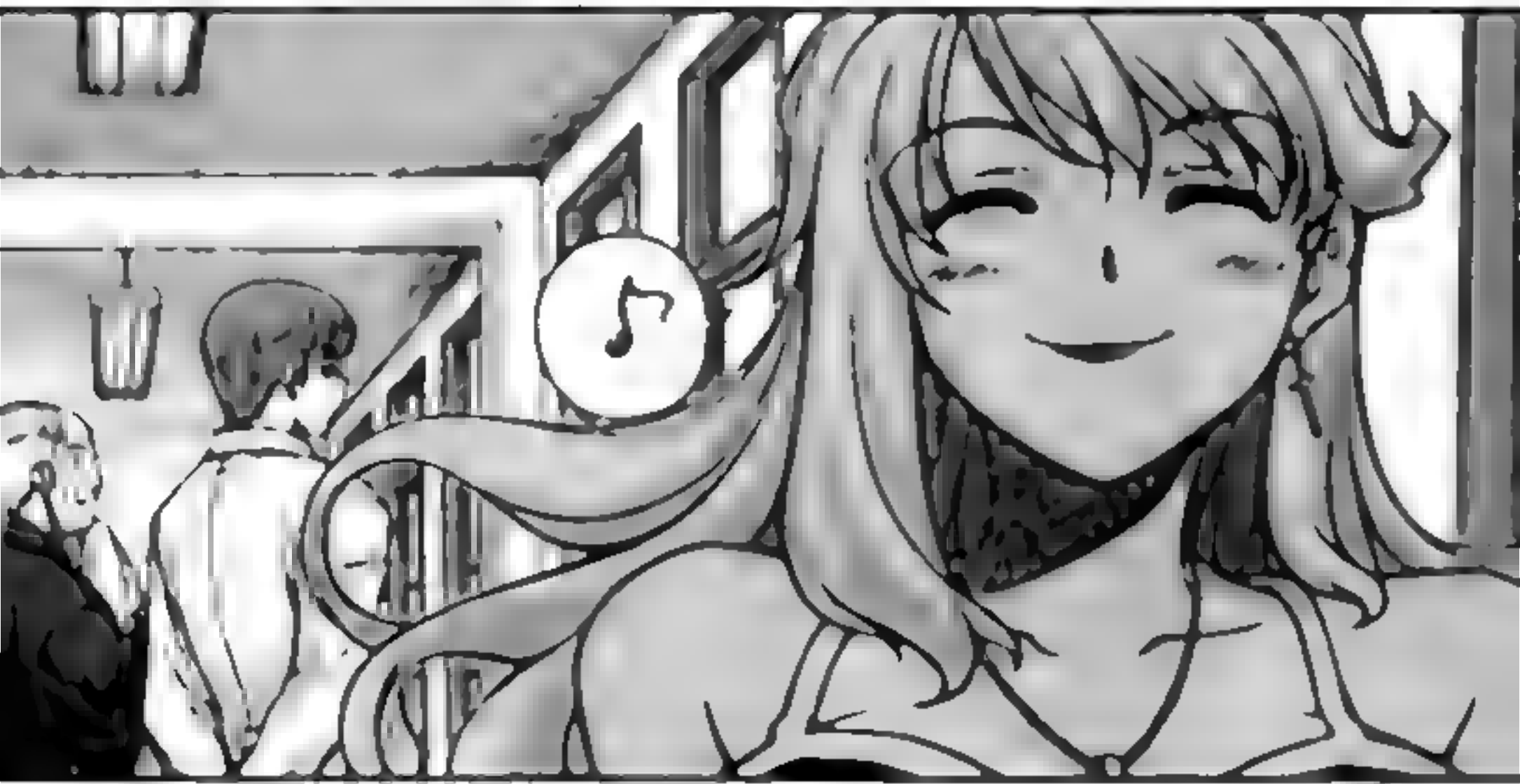
JUST BECAUSE THIS IS A PRIVATE SCHOOL DOESN'T MEAN WE CAN BE CAREFREE. PAY SPECIAL ATTENTION TO TEACHERS AS WELL.

AH, YES.

뚜벅

뚜벅

!



WHO IS THAT?
OH HER? THAT IS

IS SHE THE SEX-EDUCATION TEACHER?

SHE IS A NEW TEACHER FROM AMERICA.

SO SHE IS STILL NOT USED TO THE KOREAN LIFESTYLE...

...

WHAT DOES IT MATTER?

IS THIS ALL YOU CAN DO?

24.

I'm sorry

ISN'T IT THAT WHEN IN ROME, DO AS THE ROMANS DO?

OR IF SHE DOESN'T KNOW, MAKE HER FOLLOW THE RULES.

WHO IS THE TEACHER IN CHARGE OF HER?

HUH?

TELL HER TO COME TO MY ROOM.

IMMEDI-ATELY.

NAH HAE-YOUNG-SUNSENG-NIM.

YES, DIRECTOR LEE?

ARE YOU NOT GETTING PAID ENOUGH? IS IT HARD TO GET BY?

NO, IT'S NOT AT ALL LIKE THAT...

우물

쭈뭅

THEN WHY DIDN'T YOU JUST CONTINUE IN THE WATER BUSINESS?

WHY ARE YOU A TEACHER?

...?!

꿈틀

DO YOU THINK MY WORDS GO TOO FAR?

...

THEN, TAKE A LOOK AT YOURSELF.

YOUR BREASTS ARE EXPOSED!

DO YOU THINK THIS [redacted] KIND OF [redacted]

IF YOU WANTED TO DRESS LIKE THAT, GO BE A MODEL!

WHY COME TO SCHOOL?!

UM.. THAT IS...

I DON'T DRESS LIKE THIS NORMALLY...

TODAY WAS SPECIAL...

THAT'S YOUR EXCUSE? ISN'T IT ENOUGH TO SAY THAT THERE IS A PROBLEM WITH DRESSING LIKE THIS EVEN ONCE!

STOP WITH YOUR LAME EXCUSES!

I'M SORRY.

IT'S BECAUSE OF YOU,

THAT THE AMERICAN TEACHER IS DRESSING AS IF SHE'S IN HER COUNTRY.

...?!

YOU DO KNOW,

THAT THERE ARE PUBESCENT TEENAGE BOYS HERE.

SHOULD I BE ANGRY OR NOT? DOES IT LOOK LIKE I SHOULD NOT BE?

I MADE A MISTAKE, I APOLOGIZE.

I REGRET IT.

IF YOU UNDERSTAND, THEN YOU CAN GO,

ALSO INFORM THAT AMERICAN OF THE RULES.

YES...

이글

이글

...!

WHERE IS CAROLINE-SUNSENG-NIM?

AH, A FEW MINUTES AGO

SHE SAID SHE WAS HEADING TO HER CLASS

3-3

JIN-HO?

와글

HE WAS CALLED OUT BY CAROLINE-SUNSENGNIM JUST A LITTLE WHILE AGO AND LEFT.

와글

OK, THANKS.

?

...

SHE'S VERY ANGRY.

WHOA, YOU SCARED ME

YOU WANT ME TO SHOW YOU AROUND THE NEIGHBORHOOD?

WHY ASK ME AND NOT HER SISTERS...?

...

YOU CAN ASK SUN-SENGNIM.

OH, COME ON, YOU KNOW HOW SHE IS TOWARDS ME.

YEAH- I HAVEN'T GONE ANYWHERE SINCE I ARRIVED.

I WANT TO SEE EVERYTHING.

THOSE GUYS...!

SO THEN WHERE DO YOU WANT TO GO?

I ALREADY KNOW A PLACE—

AND THAT PLACE IS~

A VIDEO ROOM.

WHAT...?

WHAT ROOM...?

화끈

언밸런스X2 제7권을 기대해 주세요!!

언밸런스X² 는
영챔프에 연재중인 작품입니다.

영챔프

매월 1일 · 15일 발행

값 3,000원

혜정의 집에서 혜영과의 어색한 만남이 이루어지는 순간,
캐롤라인의 꿈은 산산조각 나고 만다.
아빠에게 감정이 안좋은 혜영이 화를 냈기 때문이었는데…
결국 참다못한 혜정이 혜영을 집에서 내쫓아낸다.
한편, 진호는 공원 벤치에 앉아 울고있는 혜영을
무심결에 집으로 초대하게된다. 헉, 이것은 유혹?!

쭉쭉빵빵한 몸매는 물론 남자 취향까지 닮은 두 자매의 찌릿찌릿 신경전!

YC
366
언밸런스 6
이수현
임달영
대원